

OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY

Niniejsze ogólne warunki ("Warunki") regulują sprzedaż produktów ("Produkty") oraz świadczenie usług naprawy i wymiany Produktów lub ich części ("Usługi") przez firmę FANUC na rzecz jej klienta ("Klient"), zwanych dalej łącznie "Stronami", a indywidualnie "Stroną". Niniejsze Warunki stanowią integralną część każdej umowy lub zamówienia sformalizowanego między klientem a firmą FANUC.

Warunki są dołączane do ofert i potwierdzeń zamówień, a zatem uznaje się je za znane i zaakceptowane przez Klienta, w tym poprzez dorozumiane lub konkretne zachowanie, niezależnie od tego, czy Klient wyraźnie zaakceptował je na piśmie.

1. **Definicje**
 - 1.1. W niniejszych Warunkach, o ile z kontekstu nie wynika inaczej, poniższe wyrażenia mają następujące znaczenie:
 - 1.1.1. **"Warunki"** - niniejsze ogólne Warunki Sprzedaży.
 - 1.1.2. **"Klient"** - Strona wskazana jako Klient w Potwierdzeniu Zamówienia.
 - 1.1.3. **"Faktura dostawy"** - faktura wystawiona w dniu lub w okolicach dnia wysyłki lub dostawy towarów, w zależności od przypadku.
 - 1.1.4. **"FANUC"** tj. FANUC Polska Sp. z o.o.
 - 1.1.5. **"Gwarantowana Data Dostawy"** - data wskazana w Potwierdzeniu Zamówienia uzgodniona oddzielnie na piśmie przez Klienta i FANUC.
 - 1.1.6. **"Potwierdzenie zamówienia"** - oficjalne pisemne potwierdzenie zamówienia klienta przez firmę FANUC.
 - 1.1.7. **"Produkt"** - oznacza Roboty, Robomaszyny lub Systemy CNC firmy FANUC.
 - 1.1.8. **"Sprzedaż Produktów"** - sprzedaż; Robotów, Robomaszyn i/lub Systemów CNC, Systemów Laserowych i Systemów Automatyki.
 - 1.1.9. **"Części zamienne"** - sprzedaż sprzętu i oprogramowania (z wyłączeniem Sprzedaży Produktów).
 - 1.1.10. **"Oprogramowanie"** - sprzedaż oprogramowania aplikacyjnego i systemowego.
 - 1.1.11. Odniesienia do **"Umowy"** lub **"Umowy"** są odniesieniami do umowy pomiędzy Klientem a FANUC, zgodnie z Potwierdzeniem Zamówienia, Fakturą Dostawy i zgodnie z niniejszymi Warunkami.

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

These standard Terms and Conditions (the "Conditions") govern the sale of products (the "Products") and the provision of repair and replacement services for Products or parts thereof (the "Services") provided by FANUC to its customer (the "Customer"), hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party". These Conditions are an integral part of any contract or order formalized between the Customer and FANUC.

The Conditions are attached to the offers and order confirmations and are therefore deemed to be known and accepted by the Customer, including through tacit conduct or behaviour, regardless of whether there is express written acceptance by the Customer.

1. **Definitions**
 - 1.1. In these Conditions, unless the context requires otherwise the following expressions shall have the following meanings:
 - 1.1.1. **"Conditions"**- these standard Terms and Conditions of Sale.
 - 1.1.2. **"Customer"**- the Party named as the Customer in the Order Confirmation.
 - 1.1.3. **"Delivery Invoice"** - the invoice issued on or around the date of dispatch or delivery of the goods, as appropriate.
 - 1.1.4. **"FANUC"** being FANUC Polska Sp. z o.o.
 - 1.1.5. **"Guaranteed Date of Delivery"** - the date shown on the Order Confirmation agreed separately in writing by the Customer and FANUC.
 - 1.1.6. **"Order Confirmation"**- FANUC's official written order acknowledgement of the Customer's order.
 - 1.1.7. **"Product"** - means Robots, Robomachines, or CNC Systems by FANUC.
 - 1.1.8. **"Product Sales"**- the sale of; Robots, Robomachines, and/or CNC Systems, Laser Systems and Automation Systems.
 - 1.1.9. **"Spare Parts"**- the sale of hardware and software (excluding Product Sales).
 - 1.1.10. **"Software"**- the sale of application and system software.
 - 1.1.11. References to **"Contract(s)"** or **"the Contract"** are references to the contract between the Customer and FANUC, as set out in the Order Confirmation, Delivery Invoice and as governed by these Conditions.

2. Ważność i akceptacja

- 2.1. Wszystkie szczegóły dotyczące Sprzedaży Produktu, Oprogramowania i/lub Części Zamennych zostaną określone przez FANUC w ofercie zgodnie z aktualnym stanem magazynowym FANUC, a oferta może zostać odpowiednio zmieniona przez FANUC.
- 2.2. O ile wcześniej nie wycofano lub nie określono inaczej, wszelkie oferty sprzedaży produktów, części zamiennych i/lub oprogramowania składane przez firmę FANUC zachowują ważność przez trzydzieści (30) dni kalendarzowych od daty wystawienia.
- 2.3. Umowy sprzedaży produktów, oprogramowania i/lub części zamiennych stają się ważne i wiążące dla firmy FANUC dopiero po wydaniu przez firmę FANUC pisemnego Potwierdzenia Zamówienia.
- 2.4. Umowy na usługi awaryjne, definiowane jako nieplanowane naprawy lub usuwanie usterek oprogramowania i/lub sprzętu, stają się ważne i wiążące dla firmy FANUC wyłącznie poprzez wystanie wykwalifikowanego personelu do miejsca, w którym usługa ma zostać wykonana.
- 2.5. O ile nie zostanie to uzgodnione na piśmie między klientem a firmą FANUC w momencie, gdy umowa staje się wiążąca dla firmy FANUC zgodnie z postanowieniami punktów 2.2 i 2.3 powyżej, uznaje się, że klient zaakceptował niniejsze warunki i zgadza się na ich przestrzeganie. Klient oświadcza, że zapoznał się z tymi postanowieniami i wyrażnie je akceptuje, przyjmując ofertę przestaną przez firmę FANUC.
- 2.6. Przyjęcie zmian do istniejących zamówień będzie wymagało nowego Potwierdzenia Zamówienia. Wszelkie klauzule dodatkowe lub sprzeczne z klauzulami zawartymi w niniejszych Warunkach zostaną uznane za nieważne, chyba że FANUC wyrażnie zaakceptuje ich pierwszeństwo (na piśmie).
- 2.7. Potwierdzenie lub realizacja przez firmę FANUC zamówień przyjętych zgodnie z niniejszymi Warunkami nie stanowi gwarancji ani zobowiązania do przyjmowania przyszłych zamówień od klienta. FANUC zastrzega sobie prawo do odrzucenia dowolnego zamówienia według własnego uznania i bez podania przyczyny. W takich przypadkach Klient nie będzie miał prawa do żądania odszkodowania, w tym za utratę zysku, ani nie będzie

Validity and Acceptance

- All details regarding the Product Sales, Software and/or Spare Parts shall be specified by FANUC in the offer in accordance with FANUC's current stock status and the offer may be revised by FANUC accordingly.
- Unless previously withdrawn or otherwise stated, any offer of Product Sales, Spare Parts and/or Software by FANUC remains valid for thirty (30) calendar days after the date of issue.
- Contracts for Product Sales, software and/or Spare Parts only become valid and binding upon FANUC following the issuance by FANUC of a written Order Confirmation.
- Contracts for Emergency services, being defined as unplanned repair or rectification of software and/or hardware, become valid and binding upon FANUC only through the dispatch of qualified personnel to the premises where the service is to be carried out.
- Unless agreed in writing between the Customer and FANUC upon a Contract becoming binding upon FANUC as set out in 2.2. and 2.3. above, the Customer is deemed to have accepted these Conditions and agrees to be bound by them. The Customer declares that they have read the provisions and expressly accept them by accepting the offer sent by FANUC.
- Acceptance of amendments to existing orders will require a new Order Confirmation. Any clause additional or contrary to those included in these Conditions shall be deemed invalid unless specifically accepted to have precedence (in writing) by FANUC.
- FANUC's confirmation or fulfilment of orders accepted under these Conditions does not constitute a guarantee or obligation to accept future orders from the Customer. FANUC reserves the right to decline any order at its sole discretion and without providing a reason. In such cases, the Customer shall have no right to claim compensation, including for loss of profit, nor shall it be entitled to terminate these Conditions or the Contract on these grounds.

- uprawniony do rozwiązania niniejszych Warunków lub Umowy na tej podstawie.
- 2.8.** Zamówienie Produktów wykonanych na zamówienie Klienta nie podlega anulowaniu i/lub modyfikacji, nawet częściowej, bez uprzedniej pisemnej zgody firmy FANUC.
- 2.9.** Wszelkie wnioski o anulowanie lub modyfikację muszą zostać przekazane firmie FANUC nie później niż piętnaście (15) dni roboczych od otrzymania Potwierdzenia Zamówienia. Po tym terminie, w przypadku anulowania lub modyfikacji ilości lub typu produktu, zastosowanie mają warunki określone w punkcie 20 niniejszego dokumentu "Rozwiązanie umowy".
- 3.** **Zawarcie umowy, jej anulowanie i zmiany**
- 3.1.** Wszystkie umowy sprzedaży podlegają wyłącznie niniejszym Warunkom i nie mogą być zmieniane przez Klienta bez pisemnej akceptacji FANUC.
- 3.2.** Żadne warunki zawarte w zamówieniu zakupu Klienta, potwierdzeniach, akceptacjach lub podobnych dokumentach nie będą stanowić części Umowy, a Klient zrzeka się wszelkich praw, jakie mógłby mieć do powoływania się na takie warunki. Niniejsze Warunki mają zastosowanie do Umowy z wyłączeniem wszelkich innych warunków, które Klient stara się narzucić lub włączyć, lub które są dorozumiane na mocy prawa, zwyczaju handlowego, praktyki lub przebiegu transakcji.
- 3.3.** Jakiegokolwiek postanowienie lub część postanowienia niniejszych Warunków, które jest lub może być nieważne lub niewykonalne, będzie, w zakresie takiej nieważności lub niewykonalności, uważane za rozdzielne i nie będzie miało wpływu na jakiegokolwiek inne postanowienie lub część postanowienia niniejszych Warunków.
- 3.4.** Klient nie ma prawa do anulowania Umowy, w całości ani w części, ani do odroczenia wykonania jakichkolwiek swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody FANUC. Każda taka zgoda może zostać udzielona lub odmówiona według wyłącznego uznania FANUC, a jeśli zostanie udzielona, będzie uzależniona od warunków określonych przez FANUC w celu pełnego zabezpieczenia go
- 2.8.** The Order for Products custom-made according to the Customer's request shall not be cancellable and/or modifiable, even partially, without the prior written consent of FANUC.
- 2.9.** Any request for cancellation or modification must be communicated to FANUC no later than fifteen (15) working days from the receipt of the Order Confirmation. After this date, in case of cancellation or modification of quantity or type of product, the conditions specified in clause 20 of this document "Termination" shall apply.
- 3.** **Formation of Contract, Cancellation & Amendments**
- 3.1.** All contracts of sale are exclusively subject to these Conditions and cannot be altered by the Customer without the written acceptance by FANUC.
- 3.2.** No terms or conditions contained in the Customer's purchase order, acknowledgements, acceptances or similar documents will form part of the Contract and the Customer waives any right to which it might have to rely on such terms or conditions. These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by law, trade custom, practice or course of dealing.
- 3.3.** Any provision or part of a provision of these Conditions, which is or may be void or unenforceable shall, to the extent of such invalidity or unenforceability, be deemed severable and shall not affect any other provision or part of a provision of these Conditions.
- 3.4.** The Customer shall have no right to cancel the Contract, in whole or in part, or to defer performance of any of its obligations hereunder, without the prior written consent of FANUC. Any such consent may be granted or withheld at FANUC's sole discretion and, if granted, shall be conditional upon terms specified by FANUC to indemnify it in full against all losses, costs, damages, charges and expenses (whether direct, indirect, or

przed wszelkimi stratami, kosztami, szkodami, opłatami i wydatkami (bezpośrednimi, pośrednimi lub wynikowymi) wynikającymi z takiego anulowania lub w związku z nim. Dla uniknięcia wątpliwości, we wszystkich okolicznościach Klient pozostaje co najmniej zobowiązany wobec FANUC do: (i) zapłaty pełnej ceny za wszystkie towary i/lub usługi dostarczone, lecz niezapłacone na dzień anulowania lub odroczenia, oraz (ii) pokrycia wszelkich uzasadnionych kosztów i wydatków poniesionych przez FANUC w konsekwencji tego zdarzenia.

3.5. O ile niniejsze Warunki nie stanowią inaczej, rysunki, zdjęcia, specyfikacje, wymiary i wagi przedstawione przez FANUC mają charakter orientacyjny i muszą być traktowane wyłącznie jako przybliżone i nie stanowią części Umowy, ani nie mogą być traktowane jako oświadczenie, że towary tego typu zostaną dostarczone Klientowi.

3.6. Klient uznaje prawo firmy FANUC do uznania każdego Zamówienia potwierdzonego przez firmę FANUC za anulowane po upływie sześciu miesięcy od daty udostępnienia Klientowi towarów lub usług. W takim przypadku zastosowanie mają wyżej wymienione koszty anulowania, niezależnie od wszelkich innych kwot należnych na mocy Potwierdzenia zamówienia.

3.7. Ponadto firma FANUC zastrzega sobie prawo do anulowania, odroczenia lub innego opóźnienia usług i szkoleń z powodu okoliczności pozostających poza jej kontrolą. Klient może zażądać zmiany zamówienia poprzez złożenie pisemnego wniosku o zmianę zamówienia. Po jego otrzymaniu FANUC przeanalizuje wniosek i udzieli pisemnej odpowiedzi. Zmiany mogą być wprowadzane za wyraźną pisemną zgodą firmy FANUC. W przypadku akceptacji FANUC przedstawi ofertę obejmującą robociznę, materiały, sprzęt i wszelkie inne wydatki bezpośrednio lub pośrednio związane ze zmianą. FANUC dostarczy zaktualizowany harmonogram dostawy lub projektu odzwierciedlający wpływ zmiany. Wszelkie opóźnienia spowodowane zmianą zostaną udokumentowane, a ich wpływ na datę zakończenia projektu zostanie uwzględniony w szacunkach kosztów. Klient zgadza się zrekompensować firmie FANUC wszelkie

consequential) arising out of or in connection with such cancellation. For the avoidance of doubt, in all circumstances the Customer shall, at a minimum, remain liable to FANUC for (i) the full price of all goods and/or services delivered but unpaid as at the date of cancellation or deferment, and (ii) all reasonable costs and expenses incurred by FANUC in consequence thereof.

Except as otherwise provided in these Conditions, drawings, photographs, specifications, dimension and weights submitted by FANUC are given as an indication and must be taken as approximate only and do not form part of the Contract, nor shall they be treated as constituting a representation that goods of that type will be supplied to the Customer.

The Customer acknowledges the right of FANUC to consider any Order confirmed by FANUC as cancelled after a period of six months has elapsed from the date when the goods or services are made available to the Customer. In such case, the aforementioned cancellation costs shall apply, notwithstanding any other amounts due under the Order Confirmation.

In addition, FANUC reserves the right to cancel, postpone or otherwise delay services and training due to circumstances beyond its control. The Customer may request a change to an order by submitting a written Change Order Request. Upon receipt, FANUC will review the request and provide a written response. Changes may be granted upon FANUC's express written agreement. If accepted, FANUC will provide a quotation, including labour, materials, equipment, and any other expenses directly or indirectly associated with the change. FANUC will provide an updated delivery or project timeline reflecting the impact of the change. Any delays caused by the change will be documented, and any effect on the project completion date will be taken into consideration in the costs estimate. The Customer agrees to compensate FANUC for any indirect costs and losses incurred due to the approved change, including but not limited

koszty pośrednie i straty poniesione w związku z zatwierdzoną zmianą, w tym między innymi zakłócenia zaplanowanych prac, realokację zasobów, utratę produktywności oraz wszelkie dodatkowe działania związane z zarządzaniem projektem i działaniami administracyjnymi.

to, disruption of scheduled work, reallocation of resources, loss of productivity and any additional project management and administrative efforts.

4. Cena i zmienność ceny

Price and Variation of Price

4.1. Wszystkie podane ceny nie zawierają podatku VAT ani innych podatków, ceł i opłat, o ile nie określono inaczej.

4.1. All prices quoted are exclusive of any applicable VAT or any other taxes, duties and charges if not otherwise specified.

4.2. FANUC będzie uprawniony do skorygowania ceny w celu uwzględnienia wszelkich opóźnień ze strony Klienta w dostarczeniu informacji wymaganych do realizacji zamówienia; lub wszelkich zmian dokonanych przez Klienta w specyfikacjach lub innych informacjach dostarczonych FANUC.

4.2. FANUC shall be entitled to adjust the price to take account of any delay on the part of the Customer in supplying information required to complete the order; or of any alteration made by the Customer to specifications or other information supplied to FANUC.

4.3. Ceny FANUC są zgodne z dostarczoną ofertą lub oparte na aktualnym cenniku FANUC. Jeśli firma FANUC zgodzi się wystawić fakturę w walucie innej niż podana, zostanie ona wystawiona po kursie wymiany ustalonym przez firmę FANUC, działającą w uzasadniony sposób. FANUC zastrzega sobie prawo do skorygowania oferty, jeśli kurs dla określonej waluty zmieni się o więcej niż 5% w stosunku do kursu z dnia oferty.

4.3. FANUC's prices are as per the quotation supplied or based on FANUC's current price list. If FANUC agrees to invoice in any other currency than as quoted, it shall be at an exchange rate determined by FANUC, acting reasonably. FANUC reserves the right to adjust the quotation if the spot rate, for the specified currency, changes by more than 5% from the rate on the date of the quotation.

4.4. Wszelkie zamówione dodatki i akcesoria, które nie zostały wyszczególnione w wycenie FANUC, będą rozliczane oddzielnie, podobnie jak koszty wszelkich testów, zmian, uzupełnień i innych prac podjętych na życzenie klienta.

4.4. All extras and accessories ordered but not specified in FANUC's quotation will be charged for separately as will the costs of all tests, alterations, additions and other work undertaken at the Customer's request.

5. Fakturowanie i płatności

Invoicing and Payment

5.1. Z zastrzeżeniem zatwierdzenia przez FANUC zdolności kredytowej klienta, pełna płatność za wszystkie pozycje na fakturze zostanie dokonana w walucie faktury i musi zostać otrzymana przez FANUC w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych od daty faktury, z wyłączeniem faktury depozytowej lub gdy w inny sposób określono w ofercie FANUC, Potwierdzeniu Zamówienia lub w inny sposób wyraźnie uzgodniony przez FANUC na piśmie. Płatność uznaje się za dokonaną dopiero po otrzymaniu przez firmę FANUC pełnej kwoty.

5.1. Subject to FANUC's approval of the Customer's credit rating, full payment of all invoiced items shall be made in the invoice currency and must be received by FANUC within thirty (30) calendar days from the invoice date, unless for a deposit invoice or otherwise specified within FANUC's quotation, Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing. Payment is considered complete only once FANUC has received the full amount.

5.2. Klient akceptuje, że wszystkie faktury są wystawiane na następujących zasadach, chyba że w ofercie FANUC lub Potwierdzeniu Zamówienia określono inaczej lub w inny

5.2. The Customer accepts that all invoices are issued on the following basis, unless otherwise specified within FANUC's quotation

	sposób wyraźnie uzgodniony przez FANUC na piśmie:		or Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing:
5.2.1.	Sprzedaż produktów:	5.2.1.	For Product Sales:
5.2.1.1.	30% ceny Potwierdzenia Zamówienia zostanie zafakturowane po złożeniu zamówienia i będzie płatne w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od daty wystawienia faktury;	5.2.1.1.	30% of the Order Confirmation price to be invoiced following placement of the order and payable within seven (7) calendar days from invoice date;
5.2.1.2.	70% ceny Potwierdzenia Zamówienia zostanie zafakturowane w momencie wysyłki towarów i będzie płatne w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych od daty wystawienia faktury;	5.2.1.2.	70% of the Order Confirmation price to be invoiced on dispatch of the goods and payable within thirty (30) calendar days from invoice date;
5.2.1.3.	Etapy fakturowania dla projektów automatyzacji i systemów są uzgadniane w momencie wyceny.	5.2.1.3.	Invoice stages for automation and system projects are to be agreed upon at the time of quotation.
5.2.2.	Części zamienne, szkolenia i serwis:	5.2.2.	For Spare Parts, Training and Service:
5.2.2.1.	100%, pełna płatność, która zostanie zafakturowana w momencie wysyłki towarów lub zapewnienia szkolenia lub usługi, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, i będzie wymagalna w ciągu 30 dni kalendarzowych.	5.2.2.1.	100%, full payment, to be invoiced on dispatch of the goods or provision of the training or service, whichever occurs first and shall be due within 30 calendar days.
5.3.	W przypadku, gdy Klient nie dokona płatności za towary lub usługi lub nie odbierze dostawy jakichkolwiek towarów lub dopuści się jakiegokolwiek innego naruszenia Umowy, wówczas wszystkie kwoty zaległe w odniesieniu do towarów i usług staną się natychmiast wymagalne i płatne, a FANUC, według własnego uznania i całkowicie bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych praw i środków zaradczych, które mogą mu przysługiwać, może:	5.3.	In the event that the Customer fails to make payment for goods or services, or fails to take delivery of any of the goods, or commits any other breach of Contract, then all sums outstanding in respect of goods and services shall become due and payable immediately and FANUC, in their absolute discretion and entirely without prejudice to any other rights and remedies they may have, may:
5.3.1.	Naliczać Klientowi odsetki według stopy referencyjnej Europejskiego Banku Centralnego powiększonej o 10%, pod warunkiem że stopa ta nie przekroczy maksymalnej wysokości odsetek dozwolonej na mocy art. 359 §21 Kodeksu cywilnego. W przypadku gdy obliczone odsetki przekroczą ustawowo dopuszczalne maksimum, odsetki zostaną ograniczone do tej maksymalnej stopy. Odsetki naliczane są od dnia wymagalności niezapłaconej kwoty do dnia faktycznej zapłaty.	5.3.1.	Charge interest to the Customer at the interest reference rate of the European Central Bank plus 10%, provided that such rate does not exceed the maximum interest rate permitted under Article 359 §21 of the Polish Civil Code. If the calculated interest exceeds the legally permissible maximum, the interest shall be limited to such maximum rate. Interest shall accrue from the due date of the unpaid amount until the date of actual payment.
5.3.2.	Zawiesić przyszłe dostawy towarów do Klienta w ramach danej Umowy lub innej Umowy i/lub rozwiązać taką Umowę (Umowy) bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności przez FANUC; oraz	5.3.2.	Suspend future deliveries of goods to the Customer under the Contract in question or under any other Contract and/or terminate any such Contract(s) without any liability upon FANUC; and
5.3.3.	Wycofać linię kredytową na przyszłe zamówienia bez ponoszenia odpowiedzialności przez FANUC.	5.3.3.	Withdraw credit facilities for future orders without liability upon FANUC.

- | | |
|--|--|
| <p>5.4. Jeśli wymagany jest kredyt, Klient powinien dostarczyć wystarczające informacje finansowe, aby firma FANUC mogła ocenić i przydzielić limit kredytowy. Bieżące kredyty podlegają przeglądowi informacji finansowych uzyskanych za pośrednictwem biur informacji kredytowej oraz przestrzeganiu warunków płatności i mogą zostać ograniczone lub wycofane bez formalnego powiadomienia.</p> <p>5.5. Płatności będą dokonywane przelewem bankowym, bez żadnych potrąceń, bez względu na to, w jaki sposób powstały, zarówno w Polsce, jak i na całym świecie, bez potrąceń lub roszczeń wzajemnych oraz bez opłat bankowych w banku wskazanym przez FANUC.</p> <p>5.6. Płatności dokonane na rzecz Agentów, przedstawicieli lub pomocników handlowych nie są uważane za wypetnienie zobowiązania płatniczego Klienta. W żadnym wypadku Klient nie będzie mógł zawiesić i/lub opóźnić płatności ceny, nawet w przypadku sporów lub roszczeń dotyczących potencjalnych wad lub usterek dostarczonych towarów.</p> <p>5.7. Warunki fakturowania i płatności określone w niniejszym punkcie 5 nie będą opóźniane przez jakiegokolwiek żądanie Klienta dotyczące odroczenia dostawy produktów lub usług.</p> <p>6. Dostawa</p> <p>6.1. O ile nie określono inaczej w Potwierdzeniu Zamówienia FANUC, Sprzedaż Produktów będzie dostarczana DAP (Delivered at Place) zgodnie z INCOTERMS 2020. Koszty transportu zostaną doliczone do faktury, chyba że FANUC uzgodni inaczej na piśmie.</p> <p>6.2. Okres dostawy towarów jest regulowany przez Potwierdzenie Zamówienia i rozpoczyna się w dniu Potwierdzenia Zamówienia, pod warunkiem, że wszystkie specyfikacje zostały przekazane firmie FANUC przed tą datą. Terminowa dostawa jest uzależniona od terminowego otrzymania wszystkich dokumentów wymaganych przez Klienta, niezbędnych licencji i zezwoleń, terminowego wyjaśnienia i zatwierdzenia planów oraz przestrzegania uzgodnionych warunków płatności i innych zobowiązań.</p> <p>6.3. Jeśli wyżej wymienione warunki dostawy towarów lub usług nie zostaną spełnione, termin dostawy zostanie odpowiednio</p> | <p>5.4. If credit is required, the Customer shall supply sufficient financial information for FANUC to evaluate and assign a credit limit. Ongoing credit facilities are subject to review of financial information obtained through credit reference agencies and payment terms being adhered to, and can be reduced or withdrawn without formal notification.</p> <p>5.5. Payments shall be made, via bank transfer, without any deduction whatsoever, howsoever arising, whether in Poland or worldwide, for set-off or counterclaim and free and clear of bank charges at the bank specified by FANUC.</p> <p>5.6. Payments made to Agents, representatives, or commercial auxiliaries are not considered as fulfilling the Customer's payment obligation. Under no circumstances will the Customer be able to suspend and/or delay payment of the price, even in the case of disputes or claims regarding potential defects or faults in the delivered goods.</p> <p>5.7. The terms of invoicing and payment set out in this clause 5 shall not be delayed by any request from the Customer to postpone delivery of the products or services.</p> <p>6. Delivery</p> <p>6.1. Unless otherwise specified in FANUC's Order Confirmation, Product Sales shall be delivered DAP (Delivered at Place) in accordance with INCOTERMS 2020. Transportation costs will be added to the invoice, unless otherwise agreed upon in writing by FANUC.</p> <p>6.2. The period of delivery of goods shall be governed by the Order Confirmation and shall begin on the date of the Order Confirmation, provided that all specifications have been given to FANUC prior to that date. Timely supply is conditional upon timely receipt of all documents required to be furnished by the Customer, necessary licenses and releases, timely clarification and approvals of plans and observance of the terms of payment agreed upon and other obligations.</p> <p>6.3. If the aforementioned conditions for the delivery of goods or services are not met, the period allowed for supply shall be extended</p> |
|--|--|

przedłużony. W przypadku opóźnienia dostawy z przyczyn leżących po stronie Klienta, dostawa zostanie uznana za terminową, jeśli powiadomienie o gotowości towarów do wysyłki zostanie przekazane w uzgodnionym terminie. Klient zwolni FANUC z odpowiedzialności za wszelkie szkody, jakie opóźnienie dostawy może spowodować dla FANUC.

6.4. Jakikolwiek uzgodniony termin zakończenia dostawy będzie wiążący wyłącznie w zakresie, w jakim został on wyraźnie określony i zaakceptowany przez obie Strony na piśmie.

6.5. O ile FANUC wyraźnie nie postanowi inaczej na piśmie, terminy dostaw mają charakter wyłącznie orientacyjny. FANUC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek poniesione koszty lub kary ani utratę przychodów przez klienta z powodu opóźnień w produkcji, wysyłce lub dostawie.

6.6. O ile FANUC nie określi inaczej, dostawa zamówionych towarów zostanie zrealizowana w jednej przesyłce przy użyciu standardowego opakowania FANUC. Na życzenie Klienta mogą jednak zostać zorganizowane alternatywne opcje pakowania i dostawy dzielone. Wszelkie dodatkowe koszty związane z pakowaniem i wysyłką zostaną naliczone na konto Klienta, chyba że firma FANUC uzgodni inaczej na piśmie.

6.7. Dostawa zostanie uznana za kompletną, jeśli w ciągu siedmiu (7) dni od otrzymania Towarów nie zostaną zgłoszone żadne rozbieżności.

6.8. Towary nieodebrane przez Klienta w ciągu sześćdziesięciu (60) dni od powiadomienia o dostępności będą podlegać opłatom za przechowywanie w wysokości 2% wartości Towarów miesięcznie.

6.9. Wszelkie poprawki lub zmiany pozycji, ilości, konfiguracji, opakowania lub sposobu dostawy określonych w Potwierdzeniu zamówienia mogą spowodować opóźnienie w dostawie zamówionych towarów, co nie będzie skutkowało żadną odpowiedzialnością FANUC. Mogą również obowiązywać dodatkowe opłaty.

6.10. FANUC nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w dostawie, które występują poza kontrolą firmy FANUC (w tym między innymi za sytuacje takie jak zakłócenia w procedurach celnych i choroby epidemiczne określone jako epidemie i/lub pandemie).

accordingly. If delivery is delayed for reasons for which the Customer is responsible, supply shall be deemed timely if notice that goods are ready for shipment has been given within the agreed period. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.

Any agreed upon time for completion of delivery shall be binding only to the extent that this has been expressly stipulated and accepted by both Parties in writing.

Unless the contrary is expressly stipulated by FANUC in writing, periods for supply of deliveries are given as purely indicative. FANUC shall not be liable for any costs or penalties incurred or loss of revenues experienced by the Customer due to delay in manufacturing, dispatch or delivery.

Unless otherwise specified by FANUC, delivery of the ordered goods will be completed in a single shipment using FANUC's standard packaging. However, alternative packaging options and split deliveries may be arranged at the Customer's request. Any additional costs related to packaging and shipping will be charged to the Customer's account, unless otherwise agreed in writing by FANUC.

Delivery is deemed complete if no discrepancies are reported within seven (7) days of receipt of the Goods.

Goods not collected by the Customer within sixty (60) days of notification of availability shall be subject to storage charges amounting to 2% of the value of the Goods per month.

Any amendments or changes to the items, quantities, configurations, packaging or method of delivery specified in the Order Confirmation may result in a delay in the delivery of the goods ordered, which shall not result in any liability upon FANUC. Additional charges may also apply.

FANUC accepts no responsibility for delays in delivery that occur beyond the control of FANUC (including, but not limited to, situations such as disruptions in customs procedures and epidemic diseases described as epidemics and/or pandemics).

- 6.11.** W przypadku Sprzedaży Produktów lub ich komponentów, jeśli Klient nie odbierze fizycznej dostawy w dniu określonym w Potwierdzeniu Zamówienia lub w inny sposób uzgodniony między Klientem a FANUC, firma FANUC zastrzega sobie prawo, według własnego uznania i wyłącznie na ryzyko i koszt Klienta, do wystania towarów do Klienta lub zorganizowania ich przechowywania. Każde takie przechowywanie towarów zostanie zafakturowane i opłacone przez Klienta, w tym koszty niezbędnych i standardowych ubezpieczeń przemysłowych. Mechanizm i sposób magazynowania pozostawiony jest uznaniu FANUC i będzie odzwierciedlał uzasadnione koszty magazynowania.
- 6.12.** FANUC nie ponosi odpowiedzialności za niedostarczenie lub uszkodzenie w transporcie, z wyjątkiem towarów sprzedawanych jako "DOSTARCZONE", a w takim przypadku odpowiedzialność FANUC będzie ograniczona do wymiany lub naprawy brakujących lub uszkodzonych towarów lub według uznania firmy FANUC, zwrotu ceny zakupu.
- 6.13.** W przypadku, gdy FANUC określi na piśmie Gwarantowaną Datę Dostawy dla Klienta, żadne roszczenie Klienta z tytułu braku dostawy nie będzie ważne, chyba że FANUC zostanie powiadomiony w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od Gwarantowanej Daty Dostawy. Jeśli Klient nie powiadomi FANUC w ciągu tego 7-dniowego okresu, uznaje się, że firma FANUC dostarczyła Towary zgodnie z umową, a Klient nie może wnosić żadnych roszczeń wynikających z niedostarczenia Towarów po upływie 7-dniowego okresu określonego w niniejszym punkcie 6.13.
- 6.14.** We wszystkich innych okolicznościach, w których FANUC nie poda Klientowi na piśmie Gwarantowanej Daty Dostawy, żadne roszczenie Klienta z tytułu niedostarczenia Towarów nie będzie ważne, chyba że FANUC zostanie powiadomiony w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od daty wystawienia Faktury Dostawy. Jeśli Klient nie powiadomi firmy FANUC w tym 7-dniowym terminie, uznaje się, że firma FANUC dostarczyła Towary we właściwym czasie, a Klient nie może wnosić żadnych roszczeń wynikających z niedostarczenia Towarów po upływie 7-dniowego terminu określonego w niniejszym punkcie 6.14.
- 6.11.** In the case of Product Sales or components thereof, if the Customer does not take physical delivery on the date specified in the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Customer and FANUC, FANUC reserves the right, at its sole discretion and entirely at the Customer's risk and expense, to either dispatch the goods to the Customer or arrange for their storage. Any such storage of the goods will be invoiced to and paid for by the Customer including the costs for necessary and industrial standard insurances. The mechanism and manner of storage will be at the full discretion of FANUC and shall reflect the reasonable costs of storage.
- 6.12.** FANUC accepts no liability for non-delivery or damage in transit, except in the case of goods sold "DELIVERED" and in such case FANUC's responsibility will be limited to replacing or repairing the missing or damaged goods or, at FANUC's option, refunding the purchase price.
- 6.13.** Where FANUC provides a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the guaranteed date of delivery. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods as agreed and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.13.
- 6.14.** In all other circumstances where FANUC does not provide a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the date of the Delivery Invoice. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods in due time and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.14.

- | | |
|--|--|
| <p>6.15. Towary uszkodzone w transporcie muszą zostać zgłoszone firmie FANUC poprzez podpisanie dowodu dostawy "DAMAGED ON ARRIVAL" i odesłanie go do firmy FANUC w taki sposób, aby FANUC otrzymała go w ciągu pięciu (5) dni kalendarzowych od daty dostawy. Potwierdzenia dostawy wysłane pocztą elektroniczną uznaje się za otrzymane w momencie ich wysłania, pod warunkiem, że papierowa kopia zostanie wysłana pocztą. Wszelkie uszkodzone Towary należy zachować (w tym opakowania, kartony lub inne opakowania) do wglądu.</p> <p>6.16. Klient jest odpowiedzialny za prawidłową użycie wszystkich materiałów użytych do pakowania, ochrony i transportu wszystkich produktów dostarczonych klientowi przez firmę FANUC.</p> | <p>6.15. Goods damaged in transit must be reported to FANUC by signing the delivery note "DAMAGED ON ARRIVAL" and returning it to FANUC so as to be received by FANUC within five (5) calendar days of delivery. Delivery notes sent by e-mail shall be deemed to have been received on transmission provided that a hard copy follows in the post. Any damaged Goods must be retained (including wrappings, cartons, or other packaging) for inspection.</p> |
| <p>7. Akceptacja przez Klienta</p> | |
| <p>7.1. Klient ma obowiązek sprawdzić towary niezwłocznie po ich dostarczeniu, aby zweryfikować, czy są one zgodne z Zamówieniem i czy mają jakiegokolwiek wady. Jeśli Klient nie powiadomi firmy FANUC na piśmie w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od daty dostawy, że towary nie są zgodne z Potwierdzeniem Zamówienia lub mają jakiegokolwiek wady, uznaje się, że przyjął towary i potwierdził, że produkty są wolne od wad.</p> <p>7.2. Jeśli Klient powiadomi firmę FANUC w terminie określonym w punkcie 7.1, że towary nie są zgodne z Potwierdzeniem Zamówienia, Klient powinien również przedstawić wystarczające szczegóły niezgodności i zapewnić FANUC możliwość sprawdzenia i naprawienia towarów. Gdy firma FANUC dokona tych czynności w sposób satysfakcjonujący dla Klienta - satysfakcja ta będzie mierzona w odniesieniu do obiektywnego standardu (rozsądnego Klienta) dla dostarczonych towarów - towary zostaną uznane za zaakceptowane przez Klienta.</p> <p>7.3. Opóźnienia w naprawie lub wymianie nie dają podstaw do formułowania roszczeń odszkodowawczych wobec FANUC. Jeśli roszczenia są nieuzasadnione, firma FANUC ma prawo do zwrotu kosztów poniesionych w związku z zarządzaniem roszczeniem i przeprowadzeniem kontroli w siedzibie klienta.</p> | <p>7. Acceptance by the Customer</p> <p>7.1. The Customer must inspect the goods immediately after delivery to verify whether they are in conformity with the Order and whether they do present any defects. If the Customer does not notify FANUC, in writing, within seven (14) calendar days of delivery that the goods do not conform to the Order Confirmation or that they have any defects, they shall be deemed to have accepted the goods and to have acknowledged that the products are without defect.</p> <p>7.2. If the Customer notifies FANUC within the time limit stated in clause 7.1 that the goods do not conform to the Order Confirmation, the Customer shall provide sufficient details of the non-conformance and allow FANUC a reasonable opportunity to inspect and rectify the goods. Upon FANUC doing so to the Customer's reasonable satisfaction—such satisfaction being measured against an objective standard (that of a reasonable Customer) for the goods delivered—the goods shall be deemed accepted by the Customer.</p> <p>7.3. No damages may be filed or claimed against FANUC for any delays in repair or replacement by the Customer. If claims are unfounded, FANUC is entitled to reimbursement for the costs incurred in managing the claim and performing checks at the Customer's premises.</p> |

8. Gwarancja

8.1. FANUC gwarantuje, że konserwacja i przeprowadzane prace będą wolne od wszelkich wad przez okres dwunastu (12) miesięcy od daty dostawy.

8.2. Zachęcamy Klienta do zarejestrowania Produktu w ciągu pierwszych dwunastu (12) miesięcy od daty dostawy na stronie "<https://portal.fanuc.eu/>" w celu uzyskania dodatkowej 12-miesięcznej gwarancji. Brak rejestracji Produktu w ciągu pierwszych dwunastu (12) miesięcy od daty dostawy ograniczy okres gwarancji do okresu określonego w punkcie 8.1 powyżej.

8.3. Zachęca się klienta do wykonywania wszelkich napraw i usług w firmie FANUC w początkowym 12-miesięcznym okresie gwarancyjnym, o którym mowa w punkcie 8.1.

8.4. Wszelkie naprawy wymagane w dodatkowym okresie gwarancyjnym (klauszula 8.2) muszą być wykonywane wyłącznie przez FANUC w celu utrzymania gwarancji udzielonej przez firmę FANUC. FANUC nie ma żadnych zobowiązań gwarancyjnych w odniesieniu do wad lub bezpośrednich lub pośrednich szkód wynikających ze zmian lub napraw przeprowadzonych przez klienta lub jakiegokolwiek inną stronę trzecią. W przypadku instalacji przez klienta lub osobę trzecią, klient musi przedstawić dowód, że część objęta gwarancją uległa awarii w trakcie normalnej eksploatacji.

8.5. FANUC zastrzega sobie prawo do unieważnienia gwarancji na Produkt, jeśli Klient lub osoba trzecia nieupoważniona przez FANUC dokona nieautoryzowanych napraw lub interwencji, lub jeśli Produkt zostanie wyposażony w nieoryginalne części zamienne, dodatki lub akcesoria.

8.6. FANUC nie ponosi żadnej odpowiedzialności, wynikającej z umowy, czynu niedozwolonego, zaniedbania lub z innego tytułu, wobec Klienta w odniesieniu do produktów innych niż wyprodukowane przez FANUC, z wyjątkiem zakresu, w jakim gwarancja producenta na takie produkty inne niż wyprodukowane przez firmę FANUC pozwala FANUC na przeniesienie gwarancji producenta na Klienta. Wymiana produktów innych niż wyprodukowane przez FANUC poza Europą będzie realizowana wyłącznie za pośrednictwem Klienta na jego europejski adres siedziby.

8. Warranty

FANUC warrants that maintenance and works carried out shall be free from any defects in workmanship for a period of twelve (12) months, from the date of delivery.

The Customer is encouraged to register the Product, within the initial twelve (12) months from date of delivery, at "<https://portal.fanuc.eu/>" to receive an additional 12-month warranty. Failure to register the Product within the first twelve (12) months from date of delivery, will limit the warranty period to the period stated in clause 8.1 above.

The Customer is encouraged to perform all repairs and services with FANUC during the initial 12-month warranty period mentioned in clause 8.1.

Any and all repairs required during the additional warranty period, (clause 8.2), must be carried out exclusively by FANUC to maintain the warranty with FANUC. FANUC shall have no warranty obligations with respect to defects or direct or indirect damages resulting from alterations or from repairs carried out by the Customer or any other third party. In case of installation by the customer or a third party, the Customer shall provide proof that the part subject to warranty failed in the course of normal operation.

FANUC reserves the right to invalidate the Product warranty if any unauthorized repairs or interventions are performed by the Customer or any third party not authorized by FANUC or if the Product is fitted with non-original spare parts, extras, or accessories.

FANUC shall have no liability, whether in contract, tort, negligence, or otherwise, to the Customer concerning non-FANUC manufactured products, except to the extent that the manufacturer's warranty for such non-FANUC products allows FANUC to transfer the manufacturer's warranty to the Customer. Replacement of non-FANUC manufactured products outside Europe will only be carried out through the Customer at its European registered address.

8.7. Jeśli Klient opóźni dostawę po dacie określonej w Potwierdzeniu Zamówienia lub w inny sposób uzgodniony między Stronami, wówczas okres gwarancji na wszystkie produkty zostanie proporcjonalnie skrócony.

8.8. Całkowita odpowiedzialność firmy FANUC w ramach niniejszej gwarancji, niezależnie od tego, czy wynika ona z umowy, czynu niedozwolonego (w tym zaniedbania), naruszenia obowiązków ustawowych, czy z innych przyczyn, będzie ograniczona do wymiany lub naprawy wadliwego produktu lub części, zgodnie z decyzją FANUC. W żadnym wypadku FANUC nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, przypadkowe, karne, szczególne lub wtórne, w tym między innymi za utratę zysków, utratę przychodów, utratę możliwości użytkowania, utratę produkcji lub koszty towarów zastępczych, niezależnie od tego, czy takie szkody były możliwe do przewidzenia, czy nie.

8.9. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową instalacją, nadmiernym zużyciem, brakiem odpowiedniej konserwacji, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi firmy FANUC lub przyczynami zewnętrznymi, takimi jak wypadki, warunki środowiskowe lub zdarzenia siły wyższej (w tym między innymi klęski żywiołowe, wojna, terroryzm, strajki lub działania rządowe).

8.10. Z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej umowie, FANUC zrzeka się wszelkich innych gwarancji, warunków lub oświadczeń (wyraźnych, dorozumianych, ustnych lub pisemnych) w odniesieniu do Produktu, w tym wszelkich dorozumianych gwarancji lub warunków przydatności handlowej, przydatności do określonego celu lub nienaruszania praw, w zakresie dozwolonym przez prawo.

8.11. Aby skorzystać z usługi gwarancyjnej, klient musi powiadomić FANUC na piśmie o wadzie w obowiązującym okresie gwarancyjnym i podać wystarczające szczegóły dotyczące problemu, w tym odpowiednie informacje o produkcie i dokumentację zakupu. FANUC według własnego uznania oceni roszczenie i ustali, czy produkt kwalifikuje się do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji. Klient może być zobowiązany do zwrotu wadliwego produktu do FANUC na koszt klienta.

8.7. If the Customer delays delivery after the date specified on the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Parties, then the warranty period for all products shall be reduced on a pro-rata basis.

8.8. FANUC's total liability under this warranty, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall be limited to the replacement or repair of the defective product or part, as determined by FANUC. Under no circumstances will FANUC be liable for indirect, incidental, punitive, special, or consequential damages, including, but not limited to, loss of profits, loss of revenue, loss of use, loss of production, or costs of substitute goods, whether such damages were foreseeable or not.

8.9. This warranty shall not cover damages caused by misuse, improper installation, excessive wear and tear, lack of proper maintenance, failure to follow FANUC's operating instructions, or external causes such as accidents, environmental conditions, or force majeure events (including but not limited to natural disasters, war, terrorism, strikes, or governmental actions).

8.10. Except as expressly set forth in this agreement, FANUC disclaims any and all other warranties, conditions, or representations (whether express, implied, oral, or written) with respect to the Product, including any implied warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement, to the extent permitted by law.

8.11. In order to claim warranty service, the Customer must notify FANUC in writing of the defect within the applicable warranty period and provide sufficient details about the issue, including relevant product information and purchase records. FANUC shall, at its discretion, assess the claim and determine whether the product qualifies for repair or replacement under this warranty. The Customer may be required to return the defective product to FANUC at the Customer's expense.

8.12. W przypadku konieczności zwrotu produktu do firmy FANUC w celu naprawy lub wymiany w ramach niniejszej gwarancji, Klient będzie odpowiedzialny za prawidłowe wyczyszczenie, zapakowanie i wystanie produktu do wyznaczonego centrum serwisowego firmy FANUC na koszt klienta. Firma FANUC ponosi koszty wysyłki zwrotnej naprawionych lub wymienionych produktów do Klienta.

8.13. Po wygaśnięciu obowiązującego okresu gwarancyjnego lub, w zależności od przypadku, okresu powiadomienia określonego powyżej w punkcie 8.1, firma FANUC nie będzie miała żadnych dalszych obowiązków ani zobowiązań w odniesieniu do jakichkolwiek wad lub niezgodności Produktu, a wszelkie naprawy lub wymiany wymagane w późniejszym terminie będą podlegać aktualnym stawkom i opłatom serwisowym FANUC.

9. Zwroty produktów i części zamienne podlegające naprawie

9.1. Firma FANUC nie jest zobowiązana do przyjmowania zwrotów produktów niewyprodukowanych przez FANUC. Wnioski o zwrot produktów niewyprodukowanych przez FANUC zostaną przeanalizowane przez FANUC, a jeśli zostaną zaakceptowane (przy czym akceptacja zależy wyłącznie od uznania FANUC), zostanie naliczona opłata za uzupełnienie zapasów. W odniesieniu do produktów niewyprodukowanych przez FANUC strony zgodnie wyłączają odpowiedzialność FANUC z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej, zgodnie z art. 558 §1 Kodeksu cywilnego.

9.2. Przy zakupie części zamiennej Klient może zwrócić wadliwą część i, jeśli się do tego kwalifikuje, będzie uprawniony do otrzymania kredytu określonego poniżej, w tym wszelkich obowiązujących rabatów, jeśli zwrócona część nadaje się do naprawy lub regeneracji przez FANUC. FANUC poinformuje, które części zamienne kwalifikują się do tego kredytu. Aby zakwalifikować się do zwrotu, FANUC musi otrzymać wadliwą część w ciągu dziesięciu (10) dni kalendarzowych od dostawy nowo zakupionej części. FANUC może według własnego uznania wyrazić zgodę na dostawę po tym terminie, w którym to przypadku FANUC zastrzega sobie prawo do zmniejszenia kredytu na wymianę o 5% za

8.12. In the event that the product needs to be returned to FANUC for repair or replacement under this warranty, the Customer shall be responsible for properly cleaning, packaging and shipping the product to FANUC's designated service centre at the Customer's cost. FANUC shall bear the cost of return shipping of repaired or replaced products to the Customer.

8.13. Upon expiration of the applicable warranty period, or, as the case may be, the notification period set forth here-above in clause 8.1, FANUC shall have no further obligations or liabilities in respect of any defects or non-conformance of the Product, and any repairs or replacements required thereafter will be subject to FANUC's then-current service rates and charges.

9. Product Returns and Repairable Spare Parts

9.1. FANUC declines any obligation to accept returns for non-FANUC manufactured products. Requests for returns of non-FANUC manufactured products thereof will be analysed by FANUC, and if accepted (such acceptance being entirely at FANUC's discretion), a restocking fee shall apply. With respect to products not manufactured by FANUC, the parties hereby expressly exclude FANUC's liability under the statutory warranty for defects in the sold goods, in accordance with Article 558 §1 of the Polish Civil Code.

9.2. When purchasing a spare part, the Customer may return a defective part, and if eligible shall be entitled to the credit set out below, including any applicable discounts, should the returned part be repairable or remanufactured by FANUC. FANUC shall advise which Spare Parts are eligible for this credit. In order to qualify for the return credit, FANUC must receive the defective part within ten (10) calendar days after delivery of the newly purchased part. FANUC may at its own discretion agree to deliveries after this deadline, in which case FANUC reserves the right to reduce the exchange credit by 5% each week of delay in sending back the defective part. Any credits applicable shall be

każdy tydzień opóźnienia w odesłaniu wadliwej części. Wszelkie przysługujące kredyty zostaną wydane klientowi po dokonaniu pełnej zapłaty za nowo zakupioną część.

9.2.1. Wszystkie silniki będą uprawnione do otrzymania kredytu w wysokości 20% ceny zapłaconej za nowo zakupioną część.

9.2.2. Na wszystkie inne kwalifikujące się części przysługuje kredyt w wysokości 30% ceny zapłaconej za nowo zakupioną część.

9.3. Firma FANUC przyjmuje zwroty nieużywanych, zapakowanych i zabezpieczonych części zamiennych w ciągu dziesięciu (10) dni kalendarzowych od daty dostawy części za opłatą w wysokości 20% ceny katalogowej części.

9.4. Wszelkie używane, nieopakowane Części Zamienne lub Części Zamiennne z uszkodzoną plombą będą traktowane jako części wadliwe i w związku z tym będą kwalifikować się do maksymalnego kredytu określonego w punkcie 9.2 powyżej.

9.5. FANUC nie przyjmuje zwrotów oprogramowania, książek, podręczników ani innych drukowanych lub elektronicznych nośników danych.

9.6. FANUC nie przyjmuje zwrotów towarów. Jeśli FANUC wyjątkowo zaakceptuje zwrot, cena zwróconych Produktów, których zwrot został autoryzowany, zostanie zwrócona Klientowi z maksymalnym potrąceniem 20% wartości, obejmującym koszty administracyjne, kontroli i przechowywania. FANUC zastrzega sobie prawo, według własnego uznania, do przyjęcia zwrotu dostarczonych i nieużywanych Produktów, pod warunkiem, że opakowanie jest nienaruszone. O ile nie uzgodniono inaczej, zwrot Produktów zostanie przeprowadzony na koszt i ryzyko Klienta oraz za uprzednią zgodą FANUC, a w każdym razie nie później niż trzydzieści (30) dni od otrzymania takiej zgody.

10. Świadczenie usług i szkolenia

10.1. Klient niezwłocznie powiadomi FANUC, jeśli nie będzie w stanie umożliwić firmie FANUC wykonania prac w uzgodnionym terminie. Uzgodniony czas rozpoczęcia lub zakończenia prac zostanie odpowiednio przedłużony i będzie uzależniony od dostępności personelu firmy FANUC w terminie lub czasie innym niż pierwotnie uzgodniony.

issued to the Customer once the newly purchased part has been paid for in full.

9.2.1. All motors shall be entitled to a credit of 20% of the price paid for the newly purchased part.

9.2.2. All other eligible parts shall be entitled to a credit of 30% of the price paid for the newly purchased part.

9.3. FANUC accepts the return of non-used, packed and sealed Spare Parts, within ten (10) calendar days from the date of delivery of the part, against a restocking fee of 20% of the list price of the part.

9.4. Any used, unpacked Spare Parts, or Spare Parts where the seal is broken shall be treated as defective parts and shall therefore qualify for a maximum credit as stated in clause 9.2. above.

9.5. FANUC does not accept returns of Software, books, manuals or other printed or electronically stored media.

9.6. FANUC does not accept returns of goods. If FANUC exceptionally accepts a return, the price of the returned Products, whose return has been authorized, will be reimbursed to the Customer with a maximum depreciation of 20% of the value, covering administrative, control, and storage costs. FANUC reserves the right, at its sole discretion, to accept the return of delivered and unused Products, provided the packaging is intact. Unless otherwise agreed, the return of Products must be carried out at the Customer's expense, risk, and under FANUC's prior authorization, and in any case, no later than thirty (30) days from receiving this authorization.

Provision of Services and Training

10.1. The Customer shall immediately notify FANUC if they cannot facilitate FANUC carrying out the work at the agreed time. Any agreed time for commencement or completion of the work shall then be extended accordingly and be subject to the availability of FANUC's personnel at a date or time different to those initially agreed.

- | | |
|--|--|
| <p>10.2. W przypadku, gdy usługi mają być świadczone w siedzibie Usługobiorcy, Usługobiorca zapewni spełnienie następujących warunków przed uzgodnionym terminem rozpoczęcia świadczenia usług:</p> <p>10.2.1. Przed rozpoczęciem świadczenia usług Klient poinformuje przedstawiciela FANUC o wszystkich stosownych przepisach BHP obowiązujących w jego siedzibie i zagwarantuje, że podjęto wszelkie niezbędne środki bezpieczeństwa i ostrożności, w tym zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami BHP. Klient zapewni, że usługi nie będą świadczone w otoczeniu, które jest lub może być niezdrowe lub niebezpieczne oraz zachowa wszelkie środki bezpieczeństwa i ostrożności przez cały czas świadczenia usług przez firmę FANUC.</p> <p>10.2.2. Personel firmy FANUC będzie przygotowany do rozpoczęcia pracy zgodnie z ustalonym harmonogramem i będzie pracować w normalnych godzinach pracy. Jeśli Klient zostanie powiadomiony z odpowiednim wyprzedzeniem, firma FANUC może w razie potrzeby wykonywać prace poza normalnymi godzinami pracy.</p> <p>10.3. Jeżeli kwestie określone w punkcie 10.2 powyżej nie zostaną zagwarantowane, personel firmy FANUC będzie uprawniony do odroczenia wykonania usługi przed jej rozpoczęciem lub w jej trakcie do czasu zagwarantowania warunków bezpieczeństwa i higieny pracy. FANUC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek koszty lub utratę przychodów poniesione przez Klienta w wyniku opóźnienia spowodowanego brakiem lub niedostatecznymi warunkami bezpieczeństwa i higieny pracy. Klient zwolni FANUC z odpowiedzialności za wszelkie szkody, jakie opóźnienie dostawy może spowodować dla FANUC.</p> <p>10.4. Usługi opisane w zakresie oferty, dotyczące wsparcia, będą wykonywane pod kierownictwem Klienta, który oświadcza, że posiada wymagane umiejętności zawodowe lub korzysta z pomocy dowolnej osoby posiadającej wymagane umiejętności zawodowe. W związku z tym, z wyjątkiem przypadków umyślnego niewłaściwego postępowania, nie uznaje się, że FANUC przejęła jakiegokolwiek lub wszystkie zobowiązania i ryzyko klienta w zakresie</p> | <p>10.2. Where the services are to be carried out at the premises of the Customer, the Customer shall ensure that the following matters are satisfied before the agreed date for the commencement of the services:</p> <p>10.2.1. Before the services commence, the Customer shall inform FANUC's representative of all relevant health and safety regulations in force at its premises and guarantee that all necessary safety and precautionary measures, including compliance with all applicable health and safety legislation, have been taken. The Customer shall ensure that the services are not carried out in surroundings that are or may potentially be unhealthy or dangerous and shall maintain all safety and precautionary measures throughout the performance of FANUC's services.</p> <p>10.2.2. FANUC's personnel shall be prepared to commence work as per the agreed schedule and will operate during regular business hours. If the Customer is given reasonable notice, FANUC may also perform work outside of normal business hours as necessary.</p> <p>10.3. Should the matters set out in clause 10.2 above fail to be guaranteed, FANUC's personnel shall be entitled to defer the performance of the service prior or during its commencement until such time when the health and safety conditions are guaranteed. FANUC shall not be held responsible for any costs incurred or loss of revenues experienced by the Customer as a result of a delay due to absence or insufficiency of health and safety conditions. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.</p> <p>10.4. The services described in the scope of the quotation, for application support, shall be made under the direction of the Customer, who declares to have the required professional skills or to be assisted by any person having the required professional skills. Therefore, and except in cases of wilful misconduct, FANUC shall not be deemed to have acquired any or all of the Customer's obligations and risks in the design, development, manufacturing or operation of</p> |
|--|--|

projektowania, rozwoju, produkcji lub obsługi sprzętu objętego wsparciem aplikacyjnym. W związku z tym FANUC będzie wolna od wszelkich roszczeń związanych z utratą kontraktów lub zysków lub za jakiegokolwiek bezpośrednie, pośrednie, szczególne lub wtórne straty poniesione przez klienta lub jakiegokolwiek stronę trzecią.

10.5. Klient jest odpowiedzialny za wykonanie odpowiedniej kopii zapasowej swoich danych i oprogramowania przed udostępnieniem Produktu do naprawy i/lub wymiany. Ryzyko ubezpieczeniowe związane z Produktem podlegającym naprawie i/lub wymianie ponosi Klient.

10.6. Klient jest zobowiązany do zaakceptowania naprawy i/lub wymiany niezwłocznie po otrzymaniu informacji o jej zakończeniu lub zakończeniu odpowiedniej fazy testowej. Fakt, że wykonana naprawa wykazuje minimalne lub nieistotne wady, nie uprawnia Klienta do odmowy przyjęcia naprawy.

10.7. Rezerwacja szkolenia musi zostać potwierdzona na piśmie. Zamówienie na rezerwację kursu szkoleniowego Klienta należy złożyć nie później niż trzydzieści (30) dni kalendarzowych przed rozpoczęciem kursu szkoleniowego. FANUC zastrzega sobie prawo do odmowy uczestnictwa w szkoleniu, jeśli zamówienie nie zostanie dostarczone przed rozpoczęciem szkolenia.

10.8. Jeśli klient nie weźmie udziału w zarezerwowanym wcześniej szkoleniu firmy, a nie poinformuje o tym wcześniej firmy FANUC, należy uiścić pełną opłatę za szkolenie.

10.9. Pisemne potwierdzenie anulowania lub prośba o przeniesienie szkolenia na inny termin musi wpłynąć trzydzieści (30) dni roboczych przed datą rozpoczęcia kursu. Wszystkie opłaty muszą zostać dokonane w terminie 30 dni od pierwotnej daty kursu. Zastosowane zostaną następujące opłaty, w zależności od przekazanego powiadomienia:

10.9.1. trzydzieści (30) dni roboczych przed datą rozpoczęcia kursu - bez opłat;

10.9.2. Z wyprzedzeniem krótszym niż trzydzieści (30) dni roboczych - 50% opłaty za kurs; oraz

10.9.3. Z wyprzedzeniem krótszym niż czternaście (14) dni roboczych 100% opłaty za kurs.

10.10. Jeśli Klient spóźni się na szkolenie firmowe lub będzie nieobecny na dowolnej sesji, FANUC zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia Klienta na szkolenie, jeśli FANUC

the equipment subject to the application support. As such, FANUC shall be held free of any claim related to any loss of contracts or profit or for any direct, indirect, special or consequential loss suffered by the Customer or by any third party.

10.5. It is the Customer's responsibility to perform an adequate backup of its data and software before making the Product available for repair and/or replacement. The insurance risk related to the Product to be repaired and/or replaced is borne by the Customer.

10.6. The Customer is obliged to accept the repair and/or replacement as soon as it is communicated that it has been completed or that the relevant testing phase has been concluded. The fact that the executed repair presents minimal or insignificant defects will not entitle the Customer to refuse the repair. Bookings for a training course must be confirmed in writing. A purchase order for the Customer's training course reservation is due no later than thirty (30) calendar days prior to attendance of the training course. FANUC reserves the right to refuse entry into a training class if the purchase order is not received prior to attending.

10.8. If the Customer does not attend a pre booked Company training course, and has not previously informed FANUC, the full course fee shall be payable.

10.9. Written confirmation of cancellation or a request to transfer a training course to another date must be received thirty (30) working days prior to the course start date. All transfers must be taken within 30 days from the original course date. The following charges will apply, dependent on notice given:

10.9.1. thirty (30) working days prior to the course start date - no charge;

10.9.2. Less than thirty (30) working days' notice given - 50% of the course fee; and

10.9.3. Less than fourteen (14) working days' notice given 100% of the course fee.

10.10. If the Customer arrives late for a Company training course or is absent from any session, FANUC reserves the right to refuse to accept the Customer for training if FANUC feels the

uzna, że Klient nie zdobędzie wystarczającej wiedzy lub umiejętności w pozostałym czasie.

Customer will gain insufficient knowledge or skill in the time remaining.

11. Ograniczenie, wyłączenie i odpowiedzialność

11.1. Wszelkie dane dotyczące wydajności są jedynie orientacyjne i nie mogą uwzględniać warunków, w których Klient będzie korzystał z dostarczonych towarów lub usług, i nie będą narażać FANUC na odpowiedzialność, chyba że taka wydajność zostanie potwierdzona na piśmie przed dostawą.

11.2. Bez ograniczenia do punktu 11.3. poniżej, Klient przyjmuje do wiadomości, że zawierając Umowę, nie opiera się na żadnych oświadczeniach ani gwarancjach (złożonych nieumyślnie lub w wyniku zaniedbania), które nie zostały określone w niniejszych Warunkach, i nie przysługują mu w związku z nimi żadne prawa ani środki prawne.

11.3. Klient przyjmuje do wiadomości, że wszelkie porady lub pomoc udzielane przez FANUC, które nie stanowią części oferty, nie pociągają za sobą odpowiedzialności firmy FANUC w żadnych okolicznościach, czy to w ramach umowy, gwarancji, czynu niedozwolonego, zaniedbania lub w inny sposób. W celu uniknięcia wątpliwości i bez ograniczania wyłączeń określonych w poprzednim zdaniu niniejszego punktu 11.3., Klientowi nie przysługują żadne roszczenia z tytułu wprowadzenia w błąd (niezależnie od tego, czy dokonano tego nieumyślnie, czy w wyniku zaniedbania) w związku z niniejszymi Warunkami.

11.4. W najszerszym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo FANUC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek przerwy w działalności lub utratę zysków lub przychodów, materiałów, przewidywanych oszczędności, danych, wartości firmy (bezpośredniej lub pośredniej) ani za jakiegokolwiek inne formy szkód przypadkowych, pośrednich lub wtórnych jakiegokolwiek rodzaju. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednie będzie ograniczona do trzykrotności (3) całkowitej wartości należnych opłat Klienta lub do maksymalnego pułapu odpowiedzialności w wysokości pięciu (5) milionów EUR rocznie, w zależności od tego, która z tych kwot jest niższa. Powyższy limit odpowiedzialności nie ma zastosowania w przypadku oszustwa, wprowadzenia w błąd,

11. Limitation, Exclusion and Liability

11.1. Any performance figures are merely indicative and cannot take into consideration the conditions under which the Customer will use the goods or services supplied, and shall not expose FANUC to liability unless such performance is confirmed in writing prior to the delivery.

11.2. Without limitation to clause 11.3. below, the Customer acknowledges that in entering into the Contract, the Customer does not rely on and shall have no rights or remedies in respect of, any representation or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out within these Conditions.

11.3. The Customer accepts that any advice or assistance provided by FANUC, which is not part of the quotation, shall not engage FANUC's liability under any circumstances, whether in contract, warranty, tort, negligence or otherwise. For the avoidance of doubt, and without limitation to the exclusions set out in the previous sentence of this clause 11.3., the Customer shall not have any claim for misrepresentation (whether made innocently or negligently) in relation to these Conditions.

11.4. To the fullest extent permitted by the applicable law, FANUC shall not be liable for any business interruption or loss of profit or revenue, materials, anticipated savings, data, contract goodwill (whether direct or indirect in nature) or for any other form of incidental, indirect or consequential damages of any kind. Liability for direct damages shall be limited to three (3) times the total value of the Customer's fees payable or up to a maximum liability cap of five (5) Million EUR per year, whichever is lower. This liability cap shall not apply in cases of fraud, misrepresentation, intentional wrongdoing, or gross negligence.

- umyślnego działania lub rażącego zaniedbania.
- 11.5.** W przypadku problemów technicznych, których nie można przypisać FANUC, a które uniemożliwiają naprawę Produktu, FANUC nie ponosi odpowiedzialności za żadne dodatkowe szkody wyrządzone Produktowi podczas próby przeprowadzenia naprawy. Strony przyjmują do wiadomości, że personel FANUC może potrzebować dostępu do pomieszczeń Klienta w celu świadczenia Usług. W związku z tym Klient (i) deklaruje zgodność z obowiązującymi przepisami BHP w miejscu pracy oraz (ii) zgadza się wdrożyć wszelkie wymagane prawem środki związane z dostępem personelu FANUC do pomieszczeń Klienta.
- 11.6.** Jeśli personel FANUC stwierdzi, że wymogi bezpieczeństwa i higieny pracy nie są spełniane, FANUC może zawiesić świadczenie usług w siedzibie Klienta do czasu osiągnięcia zgodności, przy czym takie zawieszenie nie powoduje powstania jakiegokolwiek odpowiedzialności po stronie FANUC ani nie uprawnia Klienta do rozwiązania umowy.
- 11.7.** Jeśli jakiegokolwiek towary dostarczone przez FANUC zostaną sprzedane lub przejdą w posiadanie lub pod kontrolę strony trzeciej, czy to z naruszeniem klauzuli 16 poniżej, czy z jakiegokolwiek innego powodu, Klient zabezpieczy FANUC przed wszelkimi roszczeniami, niezależnie od tego, w jakiej jurysdykcji na całym świecie powstaną, ze strony stron trzecich, związanych z takimi towarami. Strony uzgadniają, że wynagrodzeniem z tytułu niniejszej klauzuli jest gotowość firmy FANUC do dostarczenia takich towarów Klientowi zgodnie z warunkami Umowy.
- 11.8.** Żadne z postanowień Umowy i/lub niniejszych Warunków nie ma na celu ani nie będzie uznawane za ustanowienie jakiegokolwiek partnerstwa lub spółki joint venture pomiędzy firmą FANUC a Klientem, nie będzie uznawać żadnej ze stron za przedstawiciela drugiej strony ani nie będzie upoważniać żadnej ze stron do podejmowania lub zaciągania jakichkolwiek zobowiązań w imieniu drugiej strony.
- 11.9.** Postanowienia niniejszego punktu 11 pozostają w mocy po rozwiązaniu jakiegokolwiek Umowy na dostawę towarów lub usług.
- 11.5.** In case of technical issues not attributable to FANUC that prevent the repair of a Product, FANUC will not be liable for any additional damages caused to the Product in the attempt to carry out the repair. The Parties acknowledge that FANUC personnel may need access to the Customer's premises for the performance of Services. In this regard, the Customer (i) declares compliance with applicable health and safety regulations in the workplace and (ii) agrees to implement all measures required by law related to FANUC personnel access to the Customer's premises.
- 11.6.** If FANUC personnel determine that health and safety requirements are not being met, FANUC may suspend Services at the Customer's premises until compliance is achieved, without such suspension creating any liability for FANUC or entitling the Customer to terminate the Contract.
- 11.7.** If any goods supplied by FANUC are sold, or passed into the possession or control, of a third party, whether in breach of clause 16 below or for any other reason, the Customer shall and will indemnify FANUC against any and all claims whatsoever, howsoever arising from any jurisdiction worldwide, from any such third Parties connected with or relating to such goods. The Parties agree that the consideration for this clause is the willingness of FANUC to supply such goods to the Customer under the terms of the Contract.
- 11.8.** Nothing in the Contract and/or these Conditions is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between FANUC and the Customer, constitute either party as an agent of the other, or authorize any party to make or enter into any commitments on behalf of the other Party.
- 11.9.** The provisions of this clause 11 shall survive any termination of any Contract for the supply of goods or services.

11.10.	Żadne z postanowień Umowy nie ogranicza odpowiedzialności, która zgodnie z prawem nie może zostać ograniczona, w tym odpowiedzialności za śmierć lub obrażenia ciała spowodowane zaniedbaniem, oszustwem lub wprowadzeniem w błąd.	11.10.	Nothing in the Contract limits any liability which cannot legally be limited, including liability for death or personal injury caused by negligence fraud or fraudulent misrepresentation.
12.	Prawa własności intelektualnej	12.	Intellectual Property Rights
12.1.	Klientowi nie wolno w żadnym wypadku usuwać, zmieniać lub zniekształcać nazwy FANUC lub któregośkolwiek z jej znaków towarowych, ani dotaczać jakichkolwiek innych znaków towarowych do towarów lub zestawiać jej znaków towarowych z jakimikolwiek innymi znakami mogącymi powodować pomyłki.	12.1.	The Customer may not, under any circumstances, at any time erase, alter or deface FANUC's name, or any of their trademarks, or attach any other trademark to the goods or juxtapose their trademarks with any other mark likely to cause confusion.
12.2.	Prawa autorskie do projektu każdej ze Stron, arkuszy danych, opakowań i literatury oraz wszelkich innych materiałów pozostają własnością tej Strony i żadne prawa ani licencje (z wyjątkiem wykorzystania, do którego dostarczane są towary Spółki) nie są udzielane w sposób wyraźny ani dorozumiany.	12.2.	The copyright in each Party's design, data sheets, packaging and literature and any other materials shall remain the property of that Party and no rights or license (except as to the use for which Company goods are supplied) shall be granted hereby whether express or implied.
12.3.	Jeśli klient otrzyma jakiegokolwiek roszczenie, że takie towary naruszają patent, prawo do kopii lub tajemnicę handlową, a klient zapewni firmie FANUC wszelkie niezbędne informacje i pomoc, a także wyłączone upoważnienie do obrony i rozstrzygnięcia takiego roszczenia, FANUC, na własny koszt rozstrzygnie takie roszczenie. Powyższe stanowi o całkowitej odpowiedzialności FANUC za naruszenie patentów, praw autorskich lub tajemnicy handlowej w związku ze sprzedażą towarów lub usług.	12.3.	Should the Customer receive any claim that such goods infringe a patent, copy right or trade secret and the Customer provides FANUC with all necessary information and assistance as well as the exclusive authority to defend and settle such claim, FANUC will, at its own expense and option, defend or settle such claim. The foregoing states FANUC's entire liability, for patent, copyright or trade secret infringement in connection to any sale of goods or services.
13.	Przeniesienie tytułu własności i zatrzymanie tytułu własności	13.	Passing of Title to Property & Retention of Title
13.1.	Do momentu otrzymania pełnej płatności przez FANUC oraz do momentu zapłaty wszystkich innych kwot należnych FANUC od Klienta z jakiegokolwiek tytułu, niezależnie od dokonania dostawy, prawo własności nie przechodzi na Klienta oraz:	13.1.	Until full payment has been received by FANUC and until all other sums owed by the Customer to FANUC on any account have been paid in full, regardless of delivery having been made, title shall not pass and:
13.1.1.	FANUC zachowuje prawo własności do każdego sprzedanego Produktu do momentu otrzymania pełnej zapłaty od Klienta. W przypadku odsprzedaży Produktu przez Klienta osobie trzeciej, Klient dopilnuje, aby tytuł prawny do Produktów pozostał własnością FANUC do momentu dokonania pełnej płatności na rzecz FANUC. Jeżeli Klient odsprzeda Produkt osobie trzeciej, FANUC ma	13.1.1.	FANUC retains title to any Product sold until full payment is received from the Customer. In the event of resale of the Product by the Customer to a third party, the Customer shall ensure that title to the Products remains with FANUC until full payment is made to FANUC. If the Customer resells the Product to a third party, FANUC is entitled to (i) the purchase price that replaces the Product or (ii) to claim

prawo do (i) ceny zakupu, która zastępuje Produkt, lub (ii) dochodzenia zapłaty ceny zakupu od nabywcy będącego osobą trzecią. Klient nie może sprzedawać, zastawiać, ani udzielać żadnych zabezpieczeń na Produktach, chyba że zostanie zapewnione zachowanie tytułu własności przez FANUC; modyfikować Produktów w jakiegokolwiek sposób lub włączać ich do jakiegokolwiek innej maszyny lub urządzenia w taki sposób, aby ich tożsamość została zniszczona lub ukryta; pozwalać, aby Produkty stały się elementem wyposażenia; oraz będzie przechowywać Produkty oddzielnie od innych towarów, wyraźnie oznaczone w celu zidentyfikowania ich jako własności FANUC. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości wszystkie Produkty znajdujące się w magazynie Klienta będą uważane za objęte zastrzeżeniem własności FANUC.

13.1.2. FANUC jest uprawniona, w dowolnym czasie, do sprawdzenia i/lub odebrania towarów lub odtęczenia towarów od czegokolwiek, do czego są przymocowane lub w czym są zainstalowane, bez ponoszenia odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane takim dostępem.

13.2. Wszelkie oprogramowanie dostarczone klientowi przez firmę FANUC pozostaje własnością firmy FANUC niezależnie od prawa przyznanego klientowi lub jego użytkownikom końcowym do korzystania z oprogramowania w związku z obsługą powiązanego sprzętu dostarczonego przez firmę FANUC. Oprogramowanie nie może być kopiowane, przenoszone ani przesyłane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy FANUC.

13.3. Klient jest odpowiedzialny za:

13.3.1. Zapewnienie zgodności ze wszystkimi ustawowymi, rządowymi lub lokalnymi regulacjami i przepisami mającymi zastosowanie do towarów zamówionych w firmie FANUC; oraz

13.3.2. Zapewnienie, że wszystkie instrukcje, podręczniki, uwagi i ostrzeżenia wydane przez firmę FANUC są właściwie rozumiane i przestrzegane przez wszystkie osoby korzystające z towarów lub pracujące w ich pobliżu.

14. Niewypłacalność i niewykonanie zobowiązań

payment of the purchase price from the third-party buyer. The Customer shall not: Sell, pledge, or grant any security interest over the Products unless title retention by FANUC is ensured; modify the Products in any way or incorporate them into any other machine or device such that their identity is destroyed or obscured; allow the Products to become a fixture; and shall store the Products separately from other goods, clearly marked to identify them as FANUC's property. In case of any doubt, all Products in the Customer's stock shall be deemed subject to FANUC's title retention.

13.1.2. FANUC shall be entitled, at any time, to inspect and/or to repossess the goods or detach the goods from anything to which they are attached or in which they are installed, without being responsible for any damage reasonably caused by such access.

13.2. Any Software provided by FANUC to the Customer remains the property of FANUC regardless of the right granted to the Customer or its end users to use the Software in connection with the operation of the related hardware supplied by FANUC. The Software may not be copied, transferred or transmitted without FANUC's prior written authorisation.

13.3. The Customer shall be responsible for:
13.3.1. Ensuring compliance with all statutory, government or local authority regulations and laws applicable in relation to goods ordered from FANUC; and

13.3.2. Ensuring that all instructions, handbooks, notices and warnings issued by FANUC are properly understood and complied with at all times by all persons using the goods or working within close proximity to them.

14. Insolvency and default

- | | |
|---|---|
| <p>14.1. Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że FANUC ma prawo, bez uszczerbku dla wszelkich innych praw i środków prawnych, które mogą mu przysługiwać, do wejścia na teren Klienta i odebrania wszelkich towarów w przypadku niewywiązania się z płatności, opóźnienia płatności lub niewypłacalności, przed przeniesieniem własności. Korzystając z tego prawa, FANUC może w razie potrzeby zdemontować towary, nie ponosząc odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takim przypadku prawo Klienta do użytkowania lub dysponowania towarami natychmiast wygasa.</p> <p>14.2. FANUC zachowuje prawo do wszczęcia postępowania sądowego w sprawie zapłaty za jakiegokolwiek towarów niezależnie od tego, że ich własność nie przeszła na Klienta.</p> <p>14.3. FANUC może również skorzystać ze swoich praw, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych praw lub środków zaradczych, które mogą mu przysługiwać, jeśli na towary Klienta zostanie nałożony nakaz zapłaty lub egzekucja, jeśli Klient zaproponuje układ z wierzycielami, jeśli Klient nie jest w stanie spłacić swoich wymagalnych długów, jeśli przeciwko Klientowi zostanie złożony wniosek o ogłoszenie upadłości, jeśli Klient, będący spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, podejmie lub przedstawi uchwałę lub wniosek o likwidację (inną niż w celu połączenia lub rekonstrukcji bez niewypłacalności), jeśli Klient, będący spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, podejmie lub przedstawi uchwałę lub wniosek o likwidację (inną niż w celu połączenia lub rekonstrukcji bez niewypłacalności), jeśli syndyk, zarządca lub nadzorca zostanie wyznaczony nad Klientem lub jakąkolwiek częścią jego działalności lub aktywów, lub jeśli Klient zostanie poddany analogicznemu postępowaniu zgodnie z prawem zagranicznym. W takich przypadkach i w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, wszystkie zaległe kwoty należne w odniesieniu do towarów stają się natychmiast wymagalne.</p> <p>14.4. W przypadku zawarcia przez Klienta układu lub ugody z wierzycielami, wszczęcia postępowania sądowego lub wyznaczenia osoby lub osób do sprawowania kontroli nad sprawami Klienta w związku z niewywiązywaniem się przez niego ze zobowiązań, FANUC będzie uprawniony w</p> | <p>14.1. The Customer acknowledges and agrees that FANUC has the right without prejudice to any other rights and remedies it may have, to enter the Customer's premises and repossess any goods in the event of default, delayed payment, or insolvency, prior to the transfer of ownership. In exercising this right, FANUC may dismantle the goods as necessary, without incurring liability for any resulting damage. Upon such action, the Customer's right to use or dispose of the goods shall immediately terminate.</p> <p>14.2. FANUC shall retain the right to pursue legal action for the payment of any goods notwithstanding that property in them has not passed to the Customer.</p> <p>14.3. FANUC may also exercise its rights, without prejudice to any other rights or remedies it may have, if any distress or execution is levied against the Customer's goods, if the Customer proposes an arrangement with creditors, if the Customer is unable to pay its debts as they fall due, if a bankruptcy petition is presented against the Customer, if the Customer, being a Limited Company, passes or presents a resolution or petition for winding up (other than for amalgamation or reconstruction without insolvency), if a receiver, administrator, administrative receiver, or manager is appointed over the Customer or any part of its business or assets, or if the Customer undergoes any analogous proceedings under foreign law. In such events, and to the extent permitted by applicable law, all outstanding sums owed in respect of the goods shall become immediately payable.</p> <p>14.4. Should the Customer make any composition or arrangement with its creditors, or should any legal process be instituted or any person or persons be appointed to control the Customer's affairs due to its failure to honour its debts, FANUC shall be entitled at any time thereafter, and to the extent permitted by any</p> |
|---|---|

dowolnym momencie i w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo do niezwłocznego rozwiązania Umowy na dostawę towarów lub usług i będzie wolny od wszelkich bezpośrednich, pośrednich lub wynikowych roszczeń lub odpowiedzialności w związku z rozwiązaniem Umowy.

15. Siła wyższa

15.1. Wyrażenie "siła wyższa" oznacza wszelkie okoliczności pozostające poza kontrolą którejkolwiek ze Stron, w tym między innymi strajki, lokauty, spory handlowe, wypadki w zakładach lub maszynach, niedobory jakichkolwiek materiałów, awarie w całości lub w części dostaw energii elektrycznej lub dostaw energii, opóźnienia lub anulowanie dostaw lub świadczenia usług przez strony trzecie, zamieszki, rozruchy społeczne, wojna krajowa lub międzynarodowa, sytuacja nadzwyczajna, zniszczenie lub uszkodzenie spowodowane siłami natury, pożar, powódź, wybuch, pandemia, epidemia i zgodność z nakazami lub żądaniem władz krajowych lub lokalnych.

15.2. Z wyjątkiem warunków płatności, żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za naruszenie Umowy, jeśli i w zakresie, w jakim wykonanie postanowienia niniejszych Warunków zostało uniemożliwione, utrudnione lub opóźnione przez siłę wyższą zdefiniowaną w niniejszych Warunkach, a w takim przypadku czas na spełnienie takiego warunku zostanie przedłużony o taki okres, jaki jest uzasadniony we wszystkich okolicznościach. Strony przyjmują, że umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron, jeśli zdarzenie siły wyższej będzie trwało sześć (6) miesięcy lub dłużej, bez ponoszenia przez taką Stronę odpowiedzialności odszkodowawczej wobec drugiej Strony z powodu takiego rozwiązania.

16. Zgodność z przepisami kontroli eksportu, klauzulami antykorupcyjnymi i dotyczącymi konkurencji

16.1. Klient przyjmuje do wiadomości, że sprzedaż towarów, oprogramowania, technologii i usług dostarczanych przez firmę FANUC zgodnie z niniejszymi Warunkami wymaga przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów prawa i regulacji, w tym między innymi przepisów dotyczących handlu

applicable law, to forthwith terminate any Contract for the supply of goods or services and shall be held free from any direct, indirect or consequential claim or liability in respect to the termination of the Contract.

Force Majeure

15.1. The expression "force majeure" shall mean any event of circumstances beyond the control of either Party, including without prejudice to the generality of the foregoing, strikes, lock outs, trade disputes, accident to plant or machinery, shortage of any material, failure in whole or part of any power or energy supply, delays in or cancellations of deliveries or provision of services by third parties, riots, civil commotion, war national or international, emergency, destruction or damage due to natural forces, fire, flood, explosion, pandemic, epidemic and compliance with orders or requests of any national or local authority.

15.2. Except in relation to payment terms, neither Party will be liable for breach of Contract if and to the extent that fulfilment of a term of these Conditions has been prevented, hindered or delayed by force majeure as defined in these Conditions, and in such event the time for fulfilment of such a term shall be extended for such a period as is reasonable in all the circumstances. It is understood between the Parties that the contract may be terminated by either Party if a force majeure event will last for six (6) months or more, without such Party being liable for damages to the other Party by reason of such termination.

Compliance with export control laws, antibribery & competition clauses

16.1. The Customer acknowledges that any sale of goods, software, technology and services supplied by FANUC under these Terms and Conditions require compliance with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, rules on the trade of dual-use items as well as economic and financial

produktami podwójnego zastosowania, a także sankcji gospodarczych i finansowych, takich jak te uchwalone lub przyjęte przez Japonię, Stany Zjednoczone, Unię Europejską lub jej państwa członkowskie oraz kraj, w którym zarejestrowane jest biuro sprzedaży firmy FANUC ("Przepisy dotyczące kontroli eksportu"). Klient potwierdza zgodność z przepisami i ustawodawstwem mającym na celu zwalczanie nieuczciwych praktyk biznesowych i łapówkarstwa, takimi jak francuska ustawa Sapin II, amerykańska ustawa FCPA lub brytyjska ustawa Bribery Act, a także przepisy przewidziane w krajowych kodeksach karnych. Klient potwierdza zgodność z przepisami mającymi na celu ograniczenie wszelkich zachowań, które mogą utrudniać konkurencję i uczciwy rynek.

16.2. Klient zgadza się w pełni i bezzwłocznie współpracować w zakresie wszelkich uzasadnionych żądań informacji lub dokumentacji składanych przez firmę FANUC w celu zapewnienia zgodności z niniejszą klauzulą. Współpraca ta obejmuje między innymi zapewnienie dostępu do odpowiedniej dokumentacji, odpowiadanie na zapytania i ułatwianie wszelkich wymaganych audytów lub inspekcji.

16.3. Każde naruszenie poniższych klauzul będzie uważane za istotne naruszenie. W przypadku naruszenia, Strona, która nie dopuściła się naruszenia, może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jak przewidziano w punkcie 20 "Rozwiązanie umowy" i podjąć wszelkie działania prawne, jakie uzna za stosowne.

16.4. Ponowny eksport

16.4.1. Klient zgadza się, że wszelka sprzedaż, odsprzedaż, dostawa, eksport lub reeksport produktów FANUC podlega obowiązującym przepisom kontroli eksportu, w tym przepisom kraju, do którego produkty są eksportowane. W szczególności "TOWARY PODWÓJNEGO ZASTOSOWANIA" są wymienione w Rozporządzeniu Rady (UE) 2021/821 i podlegają kontroli w przypadku eksportu z Unii Europejskiej. W przypadku ponownego eksportu Klient jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów eksportowych, a FANUC może zażądać dowodu takiej zgodności przed świadczeniem jakichkolwiek

sanctions, like those enacted or adopted by Japan, the United States, the European Union or its Member States and the country in which FANUC selling office is registered ("Export Control Laws"). The Customer acknowledges compliance with provisions and legislation aiming to combat unfair business practices and bribery like the French Sapin II Law, the US FCPA Act or the UK Bribery Act, as well as provisions foreseen in national Penal Codes. The Customer acknowledges compliance with regulations aiming to curb any behaviour that may hinder competition and fair market.

The Customer agrees to cooperate fully and promptly with any reasonable requests for information or documentation made by FANUC to ensure compliance with this clause. This cooperation includes, but is not limited to, providing access to relevant records, responding to inquiries, and facilitating any required audits or inspections.

16.3. Any breach of the clauses below shall be considered a material breach. In the event of a breach, the non-breaching Party may terminate the contract immediately as foreseen in clause 20 "Termination" and pursue any legal actions as deemed appropriate.

16.4. Re-export

16.4.1. The Customer agrees that any sale, resale, supply, export or reexport of FANUC items are subject to applicable Export Control Laws, including those of the country in which the items are exported. Specifically, "DUAL USE GOODS" are listed in the Council Regulation (EU) 2021/821 and are subject to controls if exported from the European Union. If re-exported, the Customer is responsible to be compliant with all applicable export regulations and FANUC may request proof of such compliance before providing any post-sales services. If the Customer is unable to provide appropriate proof of compliance FANUC will exclude all services to the extent

usług posprzedażowych. Jeśli klient nie jest w stanie przedstawić odpowiedniego dowodu zgodności, FANUC wykluczy wszelkie usługi w zakresie, w jakim jest to prawnie możliwe. O ile FANUC jest prawnie zobowiązany do wykonania usługi, usługa ta zostanie wykonana wyłącznie w kraju, do którego firma FANUC dokonała sprzedaży. Klient niniejszym potwierdza, że ustanowił procedury i środki kontroli w celu zapewnienia zgodności z przepisami dotyczącymi kontroli eksportu.

16.5. Zakaz przekierowywania do Rosji i na Białoruś

16.5.1. Zgodnie z art. 12g Rozporządzenia Rady (UE) 2023/2878 z dnia 18 grudnia 2023 r. zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 833/2014 w sprawie środków ograniczających wobec Rosji, FANUC zakazuje reeksportu do Rosji i na Białoruś oraz reeksportu do użytku w Rosji i na Białorusi jakichkolwiek towarów, oprogramowania lub usług sprzedawanych na podstawie niniejszej umowy.

16.5.2. Ponadto, Klient gwarantuje, że posiada odpowiednie procedury (w tym, ale nie wyłącznie, procedury kontroli klienta i należytej staranności, procedury sprawdzające i prześwietlające, środki umowne) w celu zapewnienia pełnego wypełnienia niniejszej klauzuli w przypadku odsprzedaży sprzętu FANUC stronie trzeciej przez Klienta. W przypadku naruszenia niniejszej klauzuli, z dowolnego powodu lub w dowolnym momencie, Klient ma obowiązek bezzwłocznie poinformować firmę FANUC, która zastrzega sobie prawo do podjęcia działań zgodnie z obowiązkami prawnymi określonymi w paragrafie 4 art. 12g wyżej wymienionego rozporządzenia i zastosowania odpowiednich środków zaradczych.

16.6. Ograniczenie usług FANUC w niektórych krajach

16.6.1. Klient przyjmuje do wiadomości, że FANUC nie sprzedaje produktów do krajów "Self-Maintenance", zdefiniowanych jako kraje, w których FANUC nie jest reprezentowana przez żadną ze swoich spółek zależnych. Lista punktów obsługi klienta znajduje się na stronie internetowej FANUC.

16.6.2. Klient przyjmuje do wiadomości, że FANUC nie zapewnia żadnego serwisu ani żadnych działań związanych z gwarancją na miejscu, ani nie wysyła żadnych części zamiennych do miejsca docelowego samodzielnej

that this is legally possible. Insofar FANUC is legally obliged to perform a service, this service will only be carried out in the country to which FANUC itself has sold. The Customer hereby confirms that it has established procedures and controls to ensure compliance with Export Control Laws.

Prohibition to Divert to Russia and Belarus

In line with article 12g of Council Regulation (EU) 2023/2878 of 18 of December 2023 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures against Russia, FANUC prohibits re-exportation to Russia and Belarus and re-exportation for use in Russia and Belarus of any of the goods, software or services sold under this agreement.

Moreover, the Customer warrants to have adequate procedures in place (including, but not limited to, customer checks and due diligence procedures, screening and background, contractual measures) to ensure the complete fulfilment of this clause if FANUC equipment is resold to a third party by the Customer. In the event of a breach of this clause, for any reason or at any moment of time, the Customer is to inform FANUC without delay, who reserves the right to act according to legal obligations as set forward in paragraph 4 of Article 12g of the abovementioned regulation and apply remediation measures as appropriate.

Limitation of FANUC services in Certain Countries

16.6.1. The Customer acknowledges that FANUC does not sell products to "Self-Maintenance" countries, defined as countries where FANUC is not represented by any of its subsidiaries. Please refer to FANUC website to access the list of Customer Service locations.

16.6.2. The Customer acknowledges that FANUC will not ensure any service or any warranty-related activities on site, nor ship any spare parts to a Self-maintenance destination. Any

	konserwacji. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie działania posprzedażowe.		after-sales activity is under the sole responsibility of the Customer.
16.6.3.	Dotyczy to również sytuacji, gdy produkty FANUC są używane jako komponenty innych produktów.	16.6.3.	This is applicable as well when FANUC products are used as components of other products.
16.7.	Użycie końcowe (ryzyko rozprzestrzeniania broni masowego rażenia i gromadzenia broni konwencjonalnej)	16.7.	End-use (risk of proliferation of weapons of mass destruction and accumulation of conventional weapons)
16.7.1.	Klient przyjmuje do wiadomości, że produkty FANUC nie mogą być wykorzystywane do opracowywania, produkcji, używania lub gromadzenia broni masowego rażenia, w tym między innymi broni jądrowej, biologicznej lub chemicznej, pocisków rakietowych lub dronów.	16.7.1.	The Customer acknowledges that FANUC items cannot be used for the development, production, use or stockpiling of weapons of mass destruction, including but not limited to, nuclear, biological or chemical weapons, missiles or drones.
16.7.2.	Ponadto polityka firmy FANUC zabrania sprzedaży, dostarczania, odsprzedaży, leasingu lub przekazywania w jakikolwiek sposób wszelkich produktów o przeznaczeniu wojskowym lub broni konwencjonalnej poza następującymi krajami: Argentyna, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Kanada, Czechy, Dania, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Japonia, Republika Korei, Luksemburg, Holandia, Nowa Zelandia, Norwegia, Polska, Portugalia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii, Irlandia Północna i Stany Zjednoczone Ameryki.	16.7.2.	In addition, FANUC's policy prohibits the sale, supply, re-sale, lease or transfer by any means of all items with a military or conventional weapons end-use or end-user outside the following countries: Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Republic of Korea, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom of Great Britain, Northern Ireland and the United States of America.
16.8.	Produkty FANUC używane jako komponenty innych produktów	16.8.	FANUC products used as components of Other Products
16.8.1.	Klient zgadza się, że integrując Produkt FANUC jako komponent swojego produktu, ponosi odpowiedzialność za działanie zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi kontroli eksportu, w tym kraju, z którego produkt będzie eksportowany, oraz za sklasyfikowanie produktu zgodnie z tymi przepisami.	16.8.1.	The Customer agrees that, when integrating FANUC's Product as a component of its product, it has the responsibility to act in compliance with and classify the product based on the applicable Export Control Laws including the country from which the product will be exported.
16.9.	Klauzula nieszkodliwości i zwolnienia z odpowiedzialności	16.9.	Hold harmless and indemnification clause
16.9.1.	Klient niniejszym zgadza się bronić, zabezpieczać i chronić FANUC przed wszelką odpowiedzialnością, stratami, szkodami (w tym szkodami wizerunkowymi) lub kosztami (w tym wszelkimi kosztami prawnymi) poniesionymi przez firmę FANUC w wyniku jakiegokolwiek naruszenia, zaniedbania, zaniechania lub umyślnego zaniechania ze strony klienta lub jego przedstawicieli, agentów lub dystrybutorów wynikającego bezpośrednio lub pośrednio z wykonania (lub	16.9.1.	The Customer hereby agrees to defend, indemnify and hold harmless FANUC against any liability, losses, damages (including reputational damages) or costs (including any legal costs) incurred or suffered by FANUC as a result of any breach, negligent act or omission or wilful default on the part of the Customer, or its representatives, agents or distributors arising either directly or indirectly from the performance (or non-performance) by the Customer or any of its representatives,

niewykonania] przez klienta lub któregośkolwiek z jego przedstawicieli, agentów lub dystrybutorów jakichkolwiek zobowiązań wynikających z niniejszych Warunków.

16.10. Zawieszenie i rozwiązanie umowy

16.10.1. FANUC nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności wobec Klienta z tytułu jakichkolwiek strat lub szkód wynikających z opóźnienia lub niewykonania całości lub części swoich zobowiązań, jeśli takie opóźnienie lub niewykonanie jest bezpośrednio lub pośrednio spowodowane wejściem w życie przepisów dotyczących kontroli eksportu, łapówkarstwa lub konkurencji lub jakimkolwiek żądaniem władz. Klient przyjmuje również do wiadomości, że firma FANUC nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli opóźnienie lub niewykonanie zobowiązania wynika z wymogu uzyskania licencji importowej lub eksportowej od organu krajowego, w którym znajduje się biuro sprzedaży firmy FANUC, innego kraju UE lub Japonii.

16.10.2. Zobowiązania FANUC zostaną zawieszone w zakresie i na czas niezbędny do spełnienia takiego żądania lub przestrzegania takich przepisów. W przypadku, gdy zawieszenie będzie trwało dłużej niż sześć (6) miesięcy, FANUC lub klient mogą rozwiązać umowę bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności.

16.11. Konflikt interesów

16.11.1. Obie Strony niezwłocznie ujawnią wszelkie faktyczne lub potencjalne konflikty interesów, które mogą pojawić się podczas przygotowywania, omawiania i zawierania Umowy. Strony zgadzają się zarządzać wszelkimi zidentyfikowanymi konfliktami interesów w sposób etyczny i przejrzysty, podejmując odpowiednie kroki w celu złagodzenia lub wyeliminowania takich konfliktów. Wszelkie konflikty interesów będą ujawniane pod adresem compliance@fanuc.eu.

16.12. Klauzula antykorupcyjna.

16.12.1. FANUC i Klient potwierdzają swoje zaangażowanie w etyczne praktyki biznesowe oraz zapobieganie łapówkarstwu i konfliktom interesów we wszystkich aspektach ich relacji.

16.12.2. W szczególności Strony gwarantują, że ani żadna ze Stron, ani żaden z jej pracowników, agentów lub przedstawicieli, bezpośrednio

agents or distributors of any obligations under these Terms and Conditions.

16.10. Suspension and Termination

16.10.1. FANUC will not incur any liability to the Customer on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or part of its obligations if such delay or failure is directly or indirectly due to the entry into force of Export Control, Bribery or Competition laws, or any request of the authorities. The Customer also acknowledges that FANUC will not incur any liability if delay or failure to perform stems from any import or export license related requirement from national authority where FANUC selling office is located, another EU country or Japan.

16.10.2. FANUC's obligations will be suspended to the extent and for the time that is necessary to comply with such request or such Laws. In the event that the suspension will last for a period longer than six (6) months, either FANUC or the Customer may terminate any contract without incurring in any liability.

16.11. Conflict of Interest

16.11.1. Both Parties shall promptly disclose any actual or potential conflicts of interest that may arise during the preparation, discussion, and conclusion of this contract. The Parties agree to manage any identified conflicts of interest in an ethical and transparent manner, taking appropriate steps to mitigate or eliminate such conflicts. Such Conflict of Interest will be disclosed at compliance@fanuc.eu.

16.12. Anti-Bribery & Anti-Corruption Clause.

16.12.1. FANUC and the Customer affirm their commitment to ethical business practices and the prevention of bribery and conflicts of interest in all aspects of their relationship.

16.12.2. In particular, the Parties warrant that neither Parties nor any of its employees, agents, or representatives has or will, directly or

lub pośrednio, nie oferował, nie płacił, nie obiecywał zapłaty, nie upoważniał do zapłaty ani nie udzielał żadnych korzyści finansowych lub innych, w gotówce lub w naturze, żadnej osobie, w tym między innymi dostawcom, klientom, urzędnikom publicznym lub osobom prywatnym, w celu uzyskania lub utrzymania działalności lub zabezpieczenia jakiegokolwiek innej niewłaściwej korzyści w ramach niniejszych Warunków.

16.13. Klauzula o ochronie konkurencji

16.13.1. FANUC i Klient zobowiązują się do prowadzenia działalności w warunkach uczciwej konkurencji i powstrzymania się od angażowania się w jakiegokolwiek praktyki antykonkurencyjne, w tym między innymi ustalanie cen, podział rynku, segmentację rynku, integrację pionową lub poziomą, ustawianie przetargów lub wszelkie działania, które mogą naruszać przepisy dotyczące konkurencji.

16.13.2. Strony zobowiązują się nie wymieniać żadnych informacji handlowych lub poufnych ani nie zawierać żadnych umów lub transakcji, które mogłyby mieć negatywny lub nieuczciwy wpływ z punktu widzenia prawa konkurencji na cały rynek, dostawców, klientów lub konkurentów.

16.14. Klauzula karna

16.14.1. Klient zgadza się, oświadcza i zobowiązuje się zapłacić FANUC karę w wysokości trzykrotności (3) całkowitej ceny Potwierdzenia zamówienia w przypadku, gdy Klient naruszy jakiegokolwiek zobowiązania wynikające z niniejszego punktu 16.

16.14.2. Wysokość kary umownej, o której mowa powyżej, jest ustalana z uwzględnieniem znaczenia stosunków handlowych między Stronami i wzajemnie uzgodniona. Klient oświadcza, akceptuje i zobowiązuje się, że nie będzie domagał się anulowania lub zmniejszenia kwoty kary umownej, powołując się na jej nadmierną wysokość i że z góry zrzeka się wszelkich takich praw. Wykonanie umowy, przyjęcie jej wykonania lub niewykonanie oraz zastosowanie postanowień dotyczących naruszenia niniejszych Warunków nie stanowi przeszkody dla żądania lub zapłaty kary. FANUC zastrzega sobie prawo do żądania odszkodowania przewyższającego kwotę kary umownej. Klauzula o karze umownej jest niezależna od niniejszych Warunków lub Umowy i zachowuje

indirectly, offer, pay, promise to pay, authorize the payment of, or given any financial or other advantage, whether in cash or in kind, to any person, including but not limited to suppliers, customers, public officials, or private individuals, for the purpose of obtaining or retaining business or securing any other improper advantage in the frame of these Terms and Conditions.

16.13. Competition Clause

16.13.1. FANUC and the Customer agree to do business in fair competition and refrain from engaging in any anticompetitive practices, including but not limited to price-fixing, market sharing, market segmentation, vertical or horizontal integration, bid rigging, or any conduct that may violate competition laws.

16.13.2. The Parties pledge to neither exchange any commercial or confidential information nor enter any agreement or dealing that may have a negative or unfair impact from a Competition law perspective on the overall market, suppliers, customers, or competitors.

16.14. Penalty Clause

16.14.1. The Customer agrees, declares, and undertakes to pay FANUC a penalty of three (3) times the total order confirmation price, in the event that the Customer violates any obligations arising from this clause 16.

16.14.2. The penalty amount mentioned above is determined by taking into account the importance of the commercial relationship between the Parties and mutually agreed. The Customer declares, accepts, and undertakes that it shall not request cancellation or reduction of the penalty amount claiming excessiveness of this amount and that it waives all such rights in advance. The performance of the contract, acceptance of performance or default and application of the provisions regarding the breach of this Conditions shall not prevent the request or payment of the penalty. FANUC reserves the right to request other further damages. The penalty clause is independent from these Terms and Conditions or Contract and shall resume its validity indefinitely between the Parties due to being an independent

ważność na czas nieokreślony pomiędzy Stronami ze względu na to, że jest niezależnym zobowiązaniem tracącym swój drugorzędny status po wygaśnięciu niniejszych Warunków lub Umowy.

commitment losing its secondaries status after the expiration of these Conditions or Contract.

17. Ochrona danych

17.1. FANUC przetwarza dane osobowe (takie jak imię i nazwisko, adres e-mail, adres i numer telefonu) zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych wyłącznie do celów księgowych, zarządzania relacjami z klientami, administrowania umowami, koordynacji szkoleń i wypełniania obowiązków prawnych. Dane osobowe będą udostępniane stronom trzecim wyłącznie pod warunkiem zastosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa. FANUC przechowuje dane osobowe tylko tak długo, jak jest to konieczne do celów, dla których zostały zebrane, lub zgodnie z wymogami prawa. Wszelkie skargi dotyczące przetwarzania danych należy kierować do właściwego organu nadzorczego. Aby uzyskać więcej informacji, zgłosić naruszenie ochrony danych lub zażądać modyfikacji danych osobowych, należy skontaktować się z FANUC pod adresem dataprotection@fanuc.eu. Więcej informacji można znaleźć w Polityce prywatności firmy FANUC: <https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy>.

17.2. FANUC przetwarza dane generowane przez produkty podłączone oraz powiązane usługi zgodnie z unijnym Aktem o danych (Rozporządzenie (UE) 2023/2854). Dane te mogą być udostępniane, wykorzystywane lub przekazywane wyłącznie w przypadkach dozwolonych przez prawo oraz przy zastosowaniu odpowiednich środków bezpieczeństwa. FANUC zapewnia użytkownikom prawo dostępu do takich danych i ich udostępniania, a także gwarantuje ochronę przed nieuczciwymi warunkami umownymi. Wnioski dotyczące dostępu do danych lub ich udostępniania na podstawie Aktu o danych UE należy kierować do FANUC pod adresem: dataprotection@fanuc.eu lub za pośrednictwem przedstawiciela handlowego FANUC. Szczegółowe informacje dotyczące pojęć „produkt podłączony”, „usługa powiązana” oraz „usługa przetwarzania

17. Data Protection

17.1. FANUC processes personal data (such as full name, e-mail address, physical address, and phone number) in compliance with the applicable data protection laws solely for accounting purposes, customer relationship management, contract administration, training coordination, and compliance with legal obligations. Personal data will only be shared with third parties if appropriate security measures are in place. FANUC retains personal data only for as long as is necessary, for the purposes for which it was collected, or as required by law. Any complaints regarding data processing should be directed to and lodged with the competent supervising authority. For further inquiries, to report a data protection breach or to request modifications to personal data, contact FANUC at dataprotection@fanuc.eu. For further information, please see FANUC Privacy Policy: <https://www.fanuc.eu/uk/en/privacy-and-cookie-policy>.

17.2. FANUC processes data generated by connected products and related services in compliance with the EU Data Act (Regulation (EU) 2023/2854). Such data shall only be accessed, used, or shared where permitted by law and with appropriate security measures in place. FANUC ensures that users have the right to access and share such data and that protections are in place against unfair contractual terms. Requests regarding access to or sharing of data under the EU Data Act should be directed to FANUC at dataprotection@fanuc.eu or through your FANUC sales representative. For further information about the “connected product”, “related service” and “data processing service” defined by the EU Data Act, please see FANUC Data Act Notice: <https://www.fanuc.eu/eu-en/fanuc-eu-data-act>.

danych", zdefiniowanych w Akcie o danych UE, znajdujących się w Informacji FANUC dotyczącej Aktu o danych: <https://www.fanuc.eu/en/fanuc-eu-data-act>.

18. Interpretacja i prawo

18.1. Umowa podlega pod każdym względem prawu polskiemu i będzie interpretowana zgodnie z nim, z wyłączeniem Konwencji o międzynarodowej sprzedaży towarów, oraz będzie uważana za zawartą w Polsce. Strony zgadzają się poddać wyłącznej jurysdykcji sądów polskich.

18.2. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie lub część postanowienia niniejszych Warunków zostanie uznana za nieważną lub niewykonalną, takie postanowienie lub jego część zostaną uznane za usunięte z niniejszej umowy. Pozostałe postanowienia niniejszych Warunków pozostaną w pełnej mocy, a Strony dotożą wszelkich starań, aby takie postanowienie zostało zastąpione postanowieniem, które jest ważne i możliwe do wyegzekwowania oraz które oddaje ducha i intencje niniejszych Warunków.

18.3. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie lub część postanowienia niniejszych Warunków jest nieważne, niezgodne z prawem lub niewykonalne, Strony będą negocjować w dobrej wierze w celu zmiany takiego postanowienia, tak aby w zmienionej formie było ono zgodne z prawem, ważne i wykonalne oraz w największym możliwym zakresie, osiągnęło zamierzony wynik handlowy pierwotnego postanowienia.

18.4. Nieważność jednego lub kilku postanowień Umowy lub niniejszych Warunków nie będzie miała wpływu na ważność całej Umowy i/lub innych jej poszczególnych postanowień. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji, Strony zobowiązane są dążyć w dobrej wierze i w rozsądnym terminie do osiągnięcia porozumienia w celu zastąpienia nieważnych postanowień postanowieniami ważnymi, których treść pozwoli na osiągnięcie celów nieważnych postanowień w możliwie najszerszym zakresie.

19. Poufność

19.1. Każda ze Stron zobowiązuje się, że w żadnym momencie lub w dowolnym czasie w trakcie obowiązywania Umowy i przez okres dwóch (2) lat po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy

18. Interpretation and Law

18.1. The Contract shall in all respects be governed by and construed in accordance with Polish Law, excluding the Convention for the International Sale of Goods, and shall be deemed to have been made in Poland. The Parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Poland.

18.2. If any provision, or part of a provision, of these Conditions is found to be void or unenforceable, that provision, or part, shall be deemed to be deleted from this agreement. The remaining provisions of these Conditions shall continue in full force and effect and the Parties shall use their respective reasonable endeavours to procure that any such provision is replaced by a provision which is valid and enforceable, and which gives effect to the spirit and intent of these Conditions.

18.3. If any provision or part-provision of these Conditions is invalid, illegal or unenforceable, the Parties shall negotiate in good faith to amend such provision so that, as amended, it is legal, valid and enforceable, and, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

18.4. The invalidity of one or more provisions of the Agreement or these Terms will not affect the validity of the entire Agreement and/or other individual provisions thereof. In the event of such an occurrence, the Parties shall be required to seek in good faith and within a reasonable time, an agreement to replace the invalid provisions with valid ones, the content of which will allow achieving the objectives of the invalid provisions to the greatest extent possible.

19. Confidentiality

19.1. Each Party undertakes that it shall not at any time or at any time during the Contract and for a period of two (2) years after termination or expiry of the Contract, disclose to any person

	nie ujawni żadnej osobie żadnych poufnych informacji dotyczących działalności, aktywów, spraw, klientów lub dostawców drugiej Strony, z wyjątkiem przypadków dozwolonych w punkcie 19.2. poniżej.		any confidential information concerning the business, assets, affairs, customers, clients or suppliers of the other Party, except as permitted by clause 19.2. below.
19.2.	Każda ze Stron może ujawnić informacje poufne drugiej Strony:	19.2.	Each Party may disclose the other Party's confidential information:
19.2.1.	swoim pracownikom, członkom kadry kierowniczej, przedstawicielom, wykonawcom, podwykonawcom lub doradcom, którzy muszą znać takie informacje w celu wykonywania praw Strony lub wypełniania jej obowiązków wynikających z Umowy. Każda ze Stron zapewni, że jej pracownicy, członkowie kadry kierowniczej, przedstawiciele, wykonawcy, podwykonawcy lub doradcy, którym ujawni informacje poufne drugiej Strony, będą przestrzegać postanowień niniejszego punktu 19; oraz	19.2.1.	To its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers who need to know such information for the purposes of exercising the Party's rights or carrying out its obligations under the Contract. Each Party shall ensure that its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers to whom it discloses the other Party's confidential information comply with this clause 19; and
19.2.2.	Zgodnie z wymogami prawa, sądu właściwej jurysdykcji lub jakiegokolwiek organu rządowego lub regulacyjnego.	19.2.2.	As may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.
19.3.	Żadna ze Stron nie będzie wykorzystywać informacji poufnych drugiej Strony w jakimkolwiek celu innym niż wykonywanie swoich praw i obowiązków na podstawie lub w związku z Umową.	19.3.	Neither Party shall use the other Party's confidential information for any purpose other than to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract.
19.4.	Klient zniszczy lub zwróci firmie FANUC wszelkie informacje poufne należące do firmy FANUC na pisemne żądanie firmy FANUC w przypadku rozwiązania Umowy i/lub Warunków z jakiegokolwiek powodu.	19.4.	The Customer shall destroy or return to FANUC any confidential information belonging to FANUC upon FANUC's written request in case of the termination of the Contract and/or Conditions for any reason.
20.	Zakończenie	20.	Termination
20.1.	Bez ograniczania swoich innych praw lub środków prawnych, FANUC może jednostronnie odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym, bez wypłaty jakiegokolwiek odszkodowania, poprzez pisemne powiadomienie Klienta, jeżeli:	20.1.	Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate the Contract, unilaterally without paying any compensation, with immediate effect by giving written notice to the Customer if:
20.1.1.	Klient dopuści się istotnego naruszenia któregoś z warunków Umowy i (jeśli takie naruszenie jest możliwe do naprawienia) nie naprawi tego naruszenia w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych od pisemnego powiadomienia tej Strony o takim naruszeniu;	20.1.1.	The Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within thirty (30) calendar days of that Party being notified in writing to do so;
20.1.2.	Klient podlega, dobrowolnie lub mimowolnie, niewypłacalności, upadłości, odroczeniu, likwidacji, procedurom konkordatowym, wyznaczeniu syndyków lub de facto zaprzestaje działalności bez zamiaru jej wznowienia, znacząco zmienia swoją	20.1.2.	The Customer is subject to, either voluntarily or involuntarily, insolvency, bankruptcy, postponement, liquidation, concordat procedures, the appointment of trustees, or de facto ceases its operations with no intention of resuming, substantially changes

	działalność lub zbywa całość lub znaczną część swoich aktywów;		its line of business, or disposes of all or a significant part of its assets;
20.1.3.	Klient zawiesza, grozi zawieszeniem, zaprzestaje lub grozi zaprzestaniem prowadzenia całości lub znacznej części swojej działalności; lub	20.1.3.	The Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or
20.1.4.	Sytuacja finansowa Klienta ulegnie pogorszeniu w stopniu uzasadniającym opinię, że jego zdolność do realizacji warunków Umowy jest zagrożona.	20.1.4.	The Customer's financial position deteriorates so far as to reasonably justify the opinion that its ability to give effect to the terms of the Contract is in jeopardy.
20.2.	Bez ograniczania innych praw lub środków zaradczych, FANUC może zawiesić dostarczanie towarów lub usług na podstawie Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy między Klientem a Dostawcą, jeśli Klient stanie się podmiotem któregośkolwiek ze zdarzeń wymienionych w punktach od 20.1.2 do 20.1.4 powyżej lub jeśli Klient nie zapłaci jakiegokolwiek kwoty należnej na podstawie niniejszej Umowy w terminie płatności.	20.2.	Without limiting its other rights or remedies, FANUC may suspend provision of the goods or services under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 20.1.2 to clause 20.1.4 above, or if the Customer fails to pay any amount due under this Contract on the due date for payment.
20.3.	Bez ograniczania innych praw lub środków zaradczych, FANUC może odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym powiadomieniem Klienta, jeśli Klient nie zapłaci jakiegokolwiek kwoty należnej z tytułu Umowy w terminie płatności.	20.3.	Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.
20.4.	Po rozwiązaniu Umowy z jakiegokolwiek powodu Klient niezwłocznie zapłaci firmie FANUC wszystkie niezapłacone faktury wraz z odsetkami, a w odniesieniu do wszelkich dostarczonych towarów lub usług, za które nie przedstawiono faktury, firma FANUC przedstawi fakturę, która będzie płatna przez Klienta niezwłocznie po jej otrzymaniu.	20.4.	On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to FANUC all of FANUC's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of any goods or services supplied but for which no invoice has been submitted, FANUC shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt.
20.5.	Rozwiązanie lub wygaśnięcie Umowy, niezależnie od przyczyny, nie będzie miało wpływu na żadne prawa i środki prawne Stron, które powstały w momencie rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy, w tym na prawo do żądania odszkodowania w związku z jakimkolwiek naruszeniem Umowy, które istniało w dniu lub przed dniem rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy.	20.5.	Termination or expiry of the Contract, however arising, shall not affect any of the Parties' rights and remedies that have accrued as at termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract, which existed at or before the date of termination or expiry.
20.6.	Wszelkie postanowienia Umowy, które w sposób wyraźny lub dorozumiany mają wejść w życie lub obowiązywać w dniu lub po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy, pozostaną w pełnej mocy.	20.6.	Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.
21.	Zmiana warunków finansowych klienta Niezależnie od powyższych postanowień, firma FANUC ma prawo zawiesić wykonywanie swoich zobowiązań, jeśli	21.	Change in Customer's Financial Conditions Notwithstanding what is provided above, FANUC shall have the right to suspend the performance of its obligations if the financial

warunki finansowe Klienta staną się takie, że spełnienie świadczenia wzajemnego w postaci zapłaty wynagrodzenia będzie zagrożone.

conditions of the Customer become such that the fulfillment of the counter-performance of the payment of the consideration is at risk.

22. Język
Niniejsze Warunki zostały sporządzone w języku polskim i angielskim. W przypadku rozbieżności rozstrzygająca jest wersja polska.

22. Language
These Conditions are written in Polish and English. In the event of a conflict, the Polish version shall prevail.

23. Handel elektroniczny
FANUC może zawierać ważne umowy z Klientami drogą elektroniczną. Podobnie dozwolone jest elektroniczne zawieranie/potwierdzanie wszelkich dokumentów związanych z realizacją Usług, Szkoleń FANUC lub dostawą Towarów. Nie dotyczy to odstąpienia od zamówienia lub umowy i/lub z wyjątkiem sytuacji, w których stosowane są sankcje i/lub roszczenia odszkodowawcze. Wszędzie tam, gdzie w niniejszych OWS mowa jest o formie pisemnej, należy przez to rozumieć również formę dokumentową w rozumieniu art. 77(2) Kodeksu cywilnego.

23. E-Commerce
FANUC may conclude valid contracts with Customers electronically. Likewise, it is permitted to electronically conclude/confirm any document related to the implementation of Services, FANUC Training or the delivery of the Goods. This does not apply to withdrawal from an order or contract and/or except where sanctions and/or claims for damages are applied. Wherever these General Terms and Conditions refer to written form, this shall also be understood to include documentary form within the meaning of Article 77(2) of the Polish Civil Code.

24. Cesja
Prawa i obowiązki Klienta wynikające z jakiegokolwiek Umowy na dostawę towarów lub usług nie mogą zostać przeniesione bez uprzedniej pisemnej zgody FANUC.

24. Assignment
The Customer's rights and obligations under any Contract for the supply of goods or services shall not be assigned without FANUC's prior written consent.

25. Całość umowy
25.1. Niniejsze Warunki stanowią całość porozumienia pomiędzy Stronami.
25.2. Każda ze Stron przyjmuje do wiadomości, że zawierając Umowę nie opiera się na żadnym oświadczeniu, zapewnieniu lub gwarancji (złożonej w sposób nieumyślny lub w wyniku zaniedbania), która nie została określona w Umowie. Każda ze Stron zgadza się, że nie będzie miała żadnych roszczeń z tytułu niezawinionego lub niedbatego wprowadzenia w błąd lub niedbatego podania nieprawdziwych informacji na podstawie jakiegokolwiek oświadczenia zawartego w Umowie.

25. Entire agreement
25.1. These Terms and Conditions constitute the entire agreement between the Parties.
25.2. Each Party acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Contract. Each Party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in the Contract.

26. Zrzeczenie się
26.1. Zrzeczenie się jakiegokolwiek prawa lub środka zaradczego jest skuteczne tylko wtedy, gdy zostanie udzielone na piśmie i nie będzie

26. Waiver
26.1. A waiver of any right or remedy is only effective if given in writing and shall not be

26.2. uważane za zrzeczenie się jakiegokolwiek późniejszego prawa lub środka zaradczego. Opóźnienie lub niewykonanie, pojedyncze lub częściowe wykonanie jakiegokolwiek prawa lub środka prawnego nie powoduje zrzeczenia się tego lub innego prawa lub środka prawnego, ani nie uniemożliwia ani nie ogranicza dalszego wykonywania tego lub innego prawa lub środka prawnego.

27. **Zmiany**
Firma FANUC zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszych Warunków w dowolnym czasie. Nie będzie to miało wpływu na zamówienia potwierdzone przed wprowadzeniem takich zmian, w odniesieniu do których firma FANUC nie ma jednak obowiązku wcześniejszego powiadomienia klienta.

26.2. deemed a waiver of any subsequent right or remedy. A delay or failure to exercise, or the single or partial exercise of, any right or remedy shall not waive that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

27. **Amendments**
FANUC reserves the right to modify these Terms and Conditions at any time. This will not affect Orders confirmed prior to any such modifications, with respect to which, however, FANUC has no obligation to provide prior notice to the Customer.